U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

嚷擾多年貪求無饜議員主張

印第安人另成一國

印人首領則謂從未鼓吹獨立

（渥太華加新社電）加拿大土著及北疆事務部長葉白八月八日引述進步保守黨國會議員白倫勤氏的談話時指出，白倫勤主張印第安人自成一國，顯然係不能代表政府及保守黨的意見，白氏之建議，純粹有感於印第安人不斷嚷着受歧視而發者。據悉，本年七月廿四日白倫勤議員致函全國印第安人同盟會主席史坦本吉稱：他委實不能忍耐印第安人的不斷指摘政府歧視。他說，印第安人在此居住比其他的人爲長，他們的舉動的確有點反常。白氏於接受訪問時指出，全國印第安人同盟會有三十萬名會員，而他的黨（進步保守黨）一向尊重自由和平等，而印第安人竟要求特殊待遇，此舉於平等原則不合。查印第安人經常嚷着要求賠償土地的損失　而且他們的祖先曾受苛待。爲此，白氏認爲印第安人與其整天嚷着要求賠償，不如切實地告訴他們的年青一輩，既然是加拿大人，就應效忠於加拿大。聯邦土著及北疆事務部長葉白說，以事論事，不少年青印第安人積極謀求他們經濟及社會環境，他相信以前的政府不能善待他們，故他們的部份指摘是合法和適當的。葉白又稱，白倫勤議員在致函全國印第安人同盟協會主席史坦本吉時曾表示，既然印第安人未嘗征服全加拿大，則他們應自立一國。惟史坦本吉稱印第安人同盟會並未鼓吹脫離加國而獨立。

非洲野蠻習俗未改 婦女性器多被閹割

（渥太華加新社電）若干婦女團體之聯盟組織，八日敦促政府協助非洲婦女將許多世紀以來之切割少女生殖器官習俗撤消。

該反對切割女生殖器聯盟致電首相祖卜勒及外長麥當努，敦促他們於訪問非洲國家時，利用官方地位反對該等陋習。

該聯盟發言人麗莎和哥芙在記者招待會中說：聯邦給與第三世界之發展基金，最低限度有百分之十四係交與非洲國家，而對該等國家等如閹割婦女之習俗則保持緘默。

他說：若干非洲國家之切割手術，係在加拿大政府出資之現代西式醫院內施行。

該加拿大全國婦女團體之聯合組織說：加國應公開支持世界衛生組織所建議之教育及健康計劃，以終止切割生殖器官之習俗。

該組織說：加拿大應將其國際發展基金用於實施上述計劃之三十餘個非洲國家。估計該等國家被割去部份生殖器官之婦女超逾三千萬之多。

和哥芙說：切割之習俗原意係保持婦女之貞潔及防止雜交，但切割時尚團環境殊不衞生，結果常導致不育，感染疾病，甚或死亡。

圖爲麗莎和哥芙慷慨陳詞之神態。

輪渡觸礁有驚無險 船身畧損無人受傷

（卑詩悉尼加新社電）卑詩省政府發言人稱：亞板汝王后號渡輪八月九日晨於雲哥華島佐治亞海峽觸礁，船上式百二十五名乘客無人受傷，據悉，該艘上述渡輪，由雲哥華駛往域多利埠，於上午六時三十分距離域多利以北二十公里突然觸礁，船上人員急電求援，不久其他拖輪及另一艘渡輪馳至施救，亞板汝船上全部乘客遂改乘另一艘渡輪前往域多利，根據報導，觸礁渡輪損毀程度尚未能確定，現時該輪何時能浮起尚屬疑問，此因潮水漸退之故，查上述亞板汝王后輪規定可載乘客四百四十名，惟由于必須載貨物及汽車，通常載客少於四百名者。

太平洋展覽會僱員 下週可能舉行罷工

（雲訊）太平洋國家展覽會大百名僱員拒絕資方最後建議，可能實行罷工，工會發言人歐地指出，展覽會工人甚多薪金微薄，比市僱員的工金低得多

點城將於四個半月 清理全部九千難民

（本報點問頓訊）點問頓將於四個月內清理全部居於該城之九千名越南難民。

查越南難民到達加境後，其有保證人爲之担保者，通常於到達後兩三日即行轉往目的地定居。無保證人者則暫居於點城軍營的，等候決定定居地點。

一九八名印支難民 自香港飛抵滿地可

（滿地可加新社電）爲數達一百九十八名印支難民於八月八日乘加國空軍軍機自香港安抵滿地可海拉實機場。此爲聯邦政府實施移民配額新辦法以來首次抵達加國的印支難民。各難民抵加後均滿臉笑容，似乎忘記廿二小時之疲倦旅程。該批難民之中最幼爲兩個月，最老爲七十二歲。他們他機後由皇家騎警護送乘搭巴士，前往長點陸軍基地難民營內休息。據悉，該批難民自從乘小舟逃離越南後，一直住在香港難民營中，據滿地可移民局稱，上述難民之中，有九個家庭將往滿地可定居，四個家庭於渥太華定居，六個家庭在多倫多，其餘則定居加東各地。

據悉，目前在点城等候之越南難民，已在九千名之多，該城擬於四個半月內將之全部清理分配妥當。

今年天旱時間最長

（雲訊）卑詩省今夏天天氣酷熱，多數地區未落過雨，天氣乾燥，森林火警救火消防費用已支出達八百五十萬元。

森林火警已焚燒去一萬三千五百頃土地，最低限度一百萬樹木受到損失及破壞。

今年天旱，爲一九七一年後最長時期的一次，曾發生二千四百三十三宗森林火警，自上星期五又發生一百八十四宗，週末林火共多達四百八十四宗。

卑詩快餐館發展速

（雲訊）據英文太陽報華裔商業記者謝海燕撰文報導，雲埠快餐公司的成長，似乎仍未進展得快，美國方面情形亦是一樣。

該文指出加拿大達億元之快速餐生意，尤其是卑詩省，發展頗大，雖然美國方面的趨勢很慢。

據聯邦政府報告至一九八五年時，加拿大人將多不在家進餐，而出外食餐。

加拿大統計局統計稱：一九七六年加拿大人支出十一億元快餐，比一九七一年的六億二千三百萬元增加百分一百七十七。

北京有人靜坐抗議

（北京加新社電）本月八日有數以百計衣衫襤褸之無業中國人，在中國政府首腦所在之地，舉行靜坐抗議。

他們各有不同之委屈不滿，但大部份均係要求工作，住屋，及糧食。

是日晨早約有四百名抗議者到達中南海，該處爲舊昔之紫禁城之一部份，係政府首要機構所在，若干中央委員及黨主席華國鋒在此居住。

靜坐抗議者堅要在該區逗留，直至有人聆聽其傾訴，並加以協助爲止，他們說：絕大部份之委屈不滿，均起源於文化大革命及四人幫得勢時期。

他們謂這並非有組織之行動，記者亦不獲准與他們談論關於靜坐抗議的事，且不准拍攝照片，記者且被命令不可在該處逗留，以免阻碍交通。

據悉，中國有很多知識青年從鄉間返回城市者均很難找到職業。

折扣經紀低價收購 卑詩資源公司股票

（雲哥華加新社電）折扣經紀目前在本市街頭及小旅店此爲活躍：他們以賤價收購本省免費送出每人五股之卑詩資源公司股票。

雲東區居民協會發言人說：該會將會張貼標語，提醒市民謂折扣經紀出價收購上述股票，遠較金融機構之出價爲低。

該發言人麥昆說：這些折扣經紀尚未到此活動，但我們料想他們是會到來的。他們在本市其他地區收購該等股票，至爲活躍。

該等折扣經紀收購每張五股之股票證，出價在十五至二十五元之間，而該等股票證如在本市之金融中心售，可得價三十一元五角，相差頗巨。

一名年三十八歲之印務商人說：我已以二十五元之價格購入七張該等股票證。街上很多人並非真正需要這些股票，他們是很樂意將之換取二十五元的。

與此同時，多倫多股份交易所於八月約有一百萬股卑詩資源股票易手，收市價爲六元三角二分五。雲哥華是日亦有八十餘萬股易手。

伊拉克總統鐵腕統治 下令處決廿二名政敵

（合衆社巴格達電）伊拉克新總統上任之初，加強其鐵腕統治。據可靠消息稱，八月八日下令處決廿二名異已政敵，其中一人任伊拉克副總統之職，並被新總統胡辛視爲親信。

雨量稀少卑詩乾旱 嚴重影響農業畜牧

（加新社錦碌電）錦綠森林區主任華萊士稱：近來卑詩省中南部乾旱無雨，對於畜牧業影響甚大。據悉，自本年五月至七月爲止，所獲雨量只得廿七點一公厘，此乃一八九六年以來第三次雨量最少者。爲此，山邊溪澗的水漸乾呈涸，對於灌溉，更感困難。

黃金價格跌而復漲 每安士達二九一元

（合衆社倫敦電）黃金價格經過數日下瀉之後，現時開始上漲。八月八日倫敦金價市場爲每安士二百九十一元二角五分。此反映金融市場對於美金缺乏之信心。

素里發生交通意外 三名青年男子喪生

（素里加新社電）八日在素里發生一宗運貨車與拖車相撞事件，兩車撞後曾着火，引致三名年青男子當場死亡。死者係運貨車司機及乘客。至於拖車乘客則無人受傷。警方稱，貨車衝出停車標誌路口後與拖車相撞，撞力甚猛。上述死者俱爲三角洲居民。

教宗訪愛爾蘭期間 共和軍謂加强暴行

（合衆社倫敦電）據倫敦一份報紙提出警告稱，教宗于本年九月底訪問愛爾蘭期內，北愛共和軍揚言非但不會暫時停火，而且會加強他們的暴行，以期引起全世界人士對北愛爾蘭的注意云。

超羣麵家
地址：喜士定東街343號（邵氏戲院側面）
電話：684-4023

本麵家馳名各種特式粥品，麵食，每期推出特價粥麵，敬請留意。

▲本期特價粥麵
鳳凰三絲粥
爽滑腰潤粥
滑牛湯麵
腰潤湯麵
以上各種特價粥麵一律 $1.25

▲本麵家另設各種特色麵食如下：
新鮮正牌蝦子麵
全蛋伊麵
正宗魚蓉麵
上海湯麵

本店歡迎外賣，電話送到。
營業時間：每天中午十一時至凌晨二時

雲埠洪門體育會通告

爲通告事，本會應雲支社舉行慶祝第六十一週年紀念會，故本會特出獅遊行，凡我洪門健兒，請於八月十二日（星期日）上午十一時返回本會集合，整裝出發，敬請依時參加。此佈

雲埠洪門體育會謹啓
一九吉九年八月八日

△代柬▽

謹定於一九七九年八月十一日（星期六）正午十二時爲本公司新張營業誌慶敬備酒會由二時至六時恭候
各界賢達
同業先進
叔伯兄弟　光臨指導曷勝榮幸

榮新印刷圖書公司
黃榮燊　黃關竟年　敬約
溫哥華緬街三百二十五號
電話：六八八－五〇三七

Louie's Florist
雲埠喜士定東街371號
683-5124
371 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V6A 1P3
Geo. Louie
住宅 255-9675
榮僑花舖
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎
呂韶主理

ConVen
Distributors Ltd.
10695 King George Hwy.
Surrey. B. C.
本店專門供應清潔劑。漂白水。掃把地拖。汲桶及其他各種清潔用品。專爲餐館。士多服務
免費電話送貨584-6677

銀紙保值良機
◀北方住宅區地皮平售▶
YUKON旅遊名勝DAWSON CITY淘金城西人業主自售，每塊50×100呎，地勢良好，叫價每塊$3500，共推出五塊，詳情電洽255-6001（早晚）李。

北京報紙發表讀者來信揭露

當年錯批馬寅初人口論 又是康生親到北大指使

光明日報自我批判五八年曾當不光彩角色

【據中國新聞社北京五日電】《光明日報》今天發表一篇署名文章和兩封讀者來信，繼續為著名經濟學家馬寅初的新人口論平反。並揭露，又是那個「理論權威」曾於一九五九年到北京大學亂揮大棒，為誣蔑馬寅初的新人口論為馬爾薩斯論定調子。

這家報紙的編者按說：本報七月十日發表《如果沒有民主，什麼事情也辦不好──應該為馬寅初先生恢復名譽》一文後，陸續收到許多來稿和來信，認為「這是二十多年來第一次公開發表為馬寅初先生鳴不平的文章」，「這個不平鳴得好」，「為馬寅初先生恢復名譽理所當然」。二十年來的實踐充分證明，馬寅初先生的新人口論，是遠見卓識的理論，是利國福民的理論，當時那種批判，是對黨的「百花齊放，百家爭鳴」方針的踐踏。一九五八年四月十九日，本報在那個以極左面目出現的「理論權威」的指使下，首先向馬寅初先生的正確理論發難，先後刊登了幾十篇文章，對馬寅初先生的新人口論進行了種種污蔑和攻擊，扮演了很不光彩的角色，造成了極其惡劣的影響。本報今天繼續發表文章和來信，就是為了清除這種惡劣影響，給馬寅初先生的新人口論徹底平反。

田雪原寫的《為馬寅初先生的新人口論翻案》一文指出，批判馬寅初新人口論的文章有一個共同的基調，說他宣揚了馬爾薩斯觀點，是中國的馬爾薩斯。因此，為馬寅初先生翻案，中心的問題是為他的新人口論平反，徹底摘掉爾馬薩斯主義的帽子。

文章認為，馬寅初先生明確提出我國人口發展已經同積累、消費以及科學等的發展不相適應，完全符合我國的實際，完全符合馬克思主義關於人口發展對社會發展起促進或者延緩作用的理論，同馬爾薩斯主義風馬牛不相及。

文章說，馬寅初先生為使人們真正理解他的新人口論，不致產生誤解，常常把他的理論同馬爾薩斯的人口論加以比較，說明二者的根本不同，並對馬爾薩斯主義作了相當深刻地揭露和批判。

北京市飼料研究所朱相遠在來信中說。記得在一九五九年的一個下午，那位「理論權威」到北京大學陰陽怪氣地問道，聽說你們北大出了個「人口論」，也姓馬。這是哪家的馬？是馬克思家的馬，還是馬爾薩斯家的馬？我看是馬爾薩斯家的馬。他這一棍子，猶如拍賣商的大木榔頭，一槌定論。那時我正在生物系學習，對人口問題不了解，只感到馬老並未主張用戰爭、飢餓、瘟疫來減少人口，同馬爾薩斯並無共同之處。如果二十多年前，就按馬老的意見辦，現在也只六億多人口，我們的日子不要好過得多嗎？錯批了一個人，可以恢復名譽。可是，誤增了三億人口，全國人民要吃多大的苦頭啊！

中國遠洋運輸總公司賈真在來信中說：馬寅初先生關於人口的觀點，很有道理。他無非主張人口要節制，寧可少而精，少而富，不要多而愚，多而貧。我國二十多年來的經驗也告訴我們：不管社會制度多麼好，人口不節制也是不行的。

馬寅初和他的家人近影

九十八歲的中國著名經濟學家、人口理論專家馬寅初先生和他的家屬在一起

（新華社傳真）

上海製造的日曆星期手表

上海手表廠設計的「上海牌」日曆和雙曆（日曆和周曆）手表最近正式投產。這種手表是十九鑽統一機芯，結構較先進。圖為工人們正在裝配「上海牌」雙曆手表。（新華社傳真照片）

深圳－福州闢直通車

每周對開一次周四深圳開周日福州開

有專人陪同 坐四十座位日製遊覽車

【中國新聞社福州電】為方便華僑和港澳同胞回福建探親和旅遊，福建省中國旅行社最近開闢深圳至福州的往返直通班車。

這趟班車目前每周對開一次。班期為每星期四凌晨由深圳華僑大廈發車，經流沙、汕頭，夜宿漳州華僑大厦，於次日午後即可抵達福州；由福州開往深圳的時間是，每星期日中午十二時由福州華僑大厦發車，夜宿泉州華僑大厦，途經汕頭、流沙等地於星期二中午抵深圳，不影響當天出境。全程九百五十公里，有專人陪同。往返班車均使用四十座位日野遊覽車。直通班車開辦以來，乘坐這趟班車的旅客越來越多，有關部門正在考慮增加班次。

癌細胞科教影片在北京拍攝完成

北京醫院兩位大夫費時兩年攝製

【中國新聞社北京電】北京醫學院附屬人民醫院腫瘤研究室張嘉慶副教授、蔣化龍醫生，經過兩年多的艱苦工作，先後拍攝了兩部科教影片：《骨巨細胞瘤體外培養顯微攝影》和《細胞運動與分裂》。

骨巨細胞瘤是長在人體骨骼內的半惡性腫瘤。一九七五年，人民醫院腫瘤研究室骨腫瘤組在馮傳漢教授的指導下，進行了骨巨細胞組織的體外培養，同時由張嘉慶、蔣化龍兩人拍攝了一部科研資料影片《骨巨細胞瘤體外培養顯微攝影》。影片生動地紀錄了這種腫瘤細胞的生長，運動、分裂、死亡等過程，以及新發現的巨細胞的自然融合，胞體分裂、胞漿分離等現象。這部影片的拍攝，為探索骨巨細胞瘤細胞成份的來源、轉化和歸宿等一系列變化提供了線索，並對今後深入研究骨巨細胞瘤的病因，病理有一定的參考價值。

一九七四年，人民醫院腫瘤研究室在谷鈺之教授主持下，建立了一個CaEs17食管鱗癌細胞株，現已傳到二百多代。為了幫助醫學院學生形象、真實地了解這株細胞株生長、繁殖的狀況，張嘉慶和蔣化龍兩人拍攝了一部教學影片《細胞運動與分裂》。這部影片為進一步研究食管癌細胞形態的變化和動態及生長等提供了重要依據。

一月內第二宗同類意外 台北一幢樓宇爆炸 釀成一死八傷慘劇

死者年僅十六．傷者正候巴士

（路透社台北電）台北警方發言人說：一幢四層高的樓宇今日發生爆炸，釀成一死八傷慘劇，這是台北一個月來的第二次爆炸事件。

爆炸今晨發生於一家出售印刷原料的店內，有一名十六歲少年遇害。

目擊者說：這次爆炸使到受震破的玻璃及金屬門框的碎片橫飛，有八名正在門外等候巴士的人，被橫飛的碎片所傷。

七月十三日，台北一住宅區，曾因一批易燃化學原料發生爆炸，釀成三十三人死亡，二十人重傷。

茅盾先生近況

××：

告訴你一件值得高興的事──前不久收到了茅盾先生手書的一個條幅，題詩一首：「無端春色來天地，檻外何人輕叩門，坐破蒲團終徹悟，紅梅折罷暗銷魂。」有題曰：「題紅樓夢畫頁，贈梅」當是贈妙玉的。茅公的字鐵劃銀鈎，字體在宋徽宗趙佶的「瘦金體」與魏碑之間，自成一家。

這當然是個好消息。這個消息所以「好」，不僅在於我得到了一幅希冀多年的文藝大師的「墨寶」，更值得告慰於海外朋友們的是說明了茅公健康狀況是可喜的。因為好幾個月以來，一直傳說茅公身體欠佳。好多信，都是由他的媳婦陳小曼代筆作覆的。去年春秋，我過北京時去看望茅公，那天他精神特別好，竟暢談了兩個小時，據說像這樣的長談已經好久沒有過了。但就是如此，那天他還是在自己的工作室裏接見我們的，沒有到會客室，為的是避免走過一個院子，怕吹了風着涼。那天茅公興致極高，從關於魯迅的回憶，談到他對白居易的研究，從當前的小說創作，一直談到對刊物的評論。總之，聽他一席話，確有勝讀幾年書的感覺。然而，茅公近年確也自覺健康不如以前了，畢竟八十高齡開外的人，加上總有寫不完的文章，看不完的書稿。比如兩隻眼睛的視力，茅公自已說一隻只有零點三的視力，一隻幾乎看不大見了，但是許多工作還是想做，例如他想趕快寫一點文學回憶錄，他寫的關於商務印書館的回憶文章已在《新文學史料》連續發表了兩期，內容對研究現代文學史的人是極珍貴的。作為一個喜歡閱讀現代文學史的讀者，我還希望他多寫一點對「文學研究會」的回憶。茅公是這個曾對中國新文學運動作出巨大貢獻的文學社團的發起人之一。還希望他再寫一點關於魯迅的回憶，盡管他自謙地說他不能說是魯迅的「戰友」，但實際上他與魯迅的交往是較多、較深的。還有就是希望他多寫一點自己的創作經驗談，這對青年文學愛好者說來，是非常迫切的期望。

自然，茅公的健康也需要大家來保護。《人民日報》副刊就曾以發表茅公來信的形式，說到了前一階段去拜訪他的人多，有的問有關現代文學史上的各種問題，有的請他寫文章，而且好多問題都是雷同的。這的確使茅公很傷腦筋，而這種傷腦筋的事，差不多現在所有的老作家都遇到。有時，甚至使老作家們到了無法做他自己想做的事的程度。但這自然也說明了大家對老作家的愛戴。但真正對老作家的愛護應該是少打攪他，讓他多有一點時間做他急於想做的事。所以，儘管有幾個問題也想向茅公請教，但一想到這裏，就「以身作則」自己先動動腦筋，研究研究再說了。對於我這種態度，茅公當是會讚許的吧！

祝好！

日航增辦新航線 長崎有班機飛滬

中國航機也將飛長崎轉東京

【法新社東京電】日本航空公司將於九月一日起，每逢星期二用DC—八噴氣機開始飛行東京—長崎—上海的往返新服務。

日本航空公司今天要求運輸省批准這條新航線。運輸省將根據五月份與中國在航空會談時達成的協議予以批准。

另一方面，中國民用航空總局將開始北京—上海—長崎的班機飛行。

【合衆國際社東京電】日本最大的聯號百貨公司大榮公司星期一宣布，它將於今年秋季在北京設立代表該公司的辦事處。

該公司發言人說，該公司總裁中內計劃在九月初前往北京，與北京官員研究建立辦事處。他說，中內並將與中國官員就增加進口中國服裝、食物等商品的方法進行會談。

據該發言人說，預料該公司今年從中國進口的商品價值達六十億日圓（一千八百五十萬美元）。

中國消息

總統府國策顧問 蔣勻田已被解聘

（台北電）總統府於今日發出人事通知，國策顧問蔣勻田自即日起解聘。

領導幹部帶頭毀林 北京指出必須嚴辦

【據新華社北京電】《人民日報》今天在第一版刊登的題為《領導幹部要帶頭執行森林法》的評論員文章指出，森林法頒布以後，一些地區毀壞森林資源的歪風並未刹住，盜伐和非法侵佔國有林的事件還不斷發生。文章指出，值得注意的是，有些地方發生的破壞森林資源事件，竟同當地一些領導幹部有關。為了維護森林法的尊嚴，要同那些違反森林法的人和事進行堅決的鬥爭，特別是對那些身為領導幹部，知法違法，執法犯法的人，更要嚴肅處理。

文章揭露了安徽省滁縣革委會負責人、吉林省磐石縣縣委主要負責人、廣東省連南瑤族自治縣的一名縣委副書記，公然無視森林法，支持、縱容一些人破壞森林的嚴重問題。

德祥冷氣工程
電爐 暖氣 冷氣 凍房 雪櫃
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價
政府牌照，二十四小時服務 收費從廉
電話：874-1716（英語）
873-4929（華語） 張德光

保廉汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.
路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話 英語251-2555
免費估價 華語254-9250張太
253-5685宋先生

煤氣工程
電話：939-8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐七百五十元起，換熱水爐二百五十元，專做溫哥華，免費上門估價。

執照技師精鋪瓷磚
商業住戶各款瓷磚翻新廚廁浴室
價廉工精鋪浴室收四十元電話：
434-1841劉

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賓 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷安當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

星期日大平賣
肥鴨三元至五元半，家兎三元，鵪鶉七毛，乳鴿多種價錢，另有各種家禽供應，請每星期日到8645 HARVIE RD. SURREY參觀選購。
NO. 1 FREEWAY TO 176TH ST. EXIT LEFT ON 88TH AVE.

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五－零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work, Fully Guaranteed

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

譚祺水電土木工程
電話278-2674
政府執照
精工設計 安裝電爐 水喉潔具 電氣用具 電爐衣機 做木油漆 工作妥當 價錢相宜

蓮香餅家
LEN HEONG BAKERY
九十七街一〇五六九號
電話：四二九．三八五四
加拿大點城
◁ 七天營業 ▷
出爐麵包 熱辣蛋撻 生日蛋糕 結婚禮餅 各式西餅 龍鳳禮餅 中秋月餅
10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
零沽批發 索辦歡迎

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵飽
新鮮味美

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277
膠底地毡大平賣，每方碼由二元九九起，十種不同花款，多樣顏色，代客鋪地毡，直接由廠家供給，平到你笑。

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：最佳出品 椰汁蛋糕 合時鮮菓蛋糕 美心菠蘿飽 咖啡茶座 地方雅潔

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠
溫哥華跑路華街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
（逢星期二休息）
本廠特製 點心餡料 各種粉類 玫瑰紅荳沙 純正蓮子容 正式春卷皮 全蛋生熟麵 龍鳳禮餅 中秋月餅 生日蛋糕 麵飽西餅 零沽批發 一律歡迎

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

高可寧之孫·高福申之子

高世衡醫院養病

日前突跳樓殞命

已故澳門億萬富豪高可寧的孫兒高世衡，日前被發現從養和醫院五樓攀窗跳樓，其妻子發現欲加阻止時，已遲了一步，眼見死者凌空墮落樓下氣房石階上，傷勢危殆，羣醫束手，終告不治。

高世衡，卅八歲，爲德成建築公司董事。他是美國一間大學的經濟系博士。其祖父高可寧，是澳門億萬富豪；父親高福申，也是著名富商，於一九七八年三月廿一日在養和醫院病逝。

關於高世衡的死，警方公共關係科發言人表示，死者的死因並無可疑之處，警方將該案列爲「自殺」案件處理，死者並無留下遺書。

據可靠消息透露：高世衡曾患心臟病，他當時是被送入醫院作心臟病檢查，這次慘死，家人會要求不要剖屍。

高世衡是於去月廿九日在妻子和幾名親友陪同下，進入養和醫院檢查身體。死者住在李樹芬醫院五樓五三三號房，該房靠近山邊，環境優美，每天房租三百四十五元，並僱請一位私家女看護，日薪二百一十元。

去月卅一日凌晨二時半，高世衡本來躺在病榻上，當時那女護士剛離開病房一會兒，據說是去如厠，病房裡除死者外，尚有其妻子在場。高妻因爲幾天以來都要照顧丈夫，精神疲憊不堪，當時她伏在病床側打盹。

據說，這時高世衡忽然從床上爬起身來，推開房間窗子，攀出窗外企圖跳樓，這時高妻驚醒，大吃一驚，連忙上前雙手緊摟着他的雙脚，但由於死者當時大半截身體已經攀出窗外她雖摟着其雙脚，終無法把死者拉回來，高世衡就從五樓凌空墮下，首先跌落二樓冷氣機巨型摩打上，然後反彈落地，墮落樓下氣房對開石階上。

消息說，高世衡墮落地上，傷勢垂危，雙手折斷，奄奄一息，醫院職工將他抬起時，只見他手軟脚軟，神智昏迷，後來雖經醫生搶救，無奈傷勢嚴重，終告不治。

消息又說，死者被送入養和醫院時，醫院職工見他容顏憔悴，情緒很不穩定，住院兩日來，都有很多親友，前往探病。同時，每次有人探病時，家人都要求護士不要入房，以便親友和病人暢談。不過，親友探訪時，死者似乎對人不大理會，心情似很沉重。

據香港殯儀館一名職員昨對快報記者表示，高世衡遺體，已於日前出殯。

喪妻男子絕食行動

獲得當局答允

重新研究死因

（本報專訊）喪妻男子袁日棠，經月前進行絕食行動後，卒獲港督、布政司署和律政司答覆，決定重開死因裁判庭再研究其妻賴錦好的死因。

袁日棠日昨接到當局的通知，謂其妻賴錦好的死因，已決定於本月八日至十四日在北九龍裁判署第六法庭開庭聆訊。同時法律援助處經已委派一名大律師代表他出庭。

車上打荷包

積犯囚一年

年僅卅二歲而犯有十七次案底之積犯劉志豪，又在電車上打荷包，事發爲警方拘控，昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄一年。

高世衡伯父高福耀

患腦缺氧昏迷七年

羣醫束手終告不治

高世衡爲高氏家族第三代子孫，其祖父高可寧爲港澳地產名人，早年經營地產致富，中環德成置業有限公司便是高氏家族產業。高家是本港大家族之一，高可寧有九子七女，在社會上都極有名望，其媳婦也是社會名媛，前影星葛蘭、尤敏等亦屬之。

其父福申爲高可寧次子，於去年逝世。高世衡死時只有三十八歲，可謂英年早逝，遺下妻子及一子一女。

高世衡伯父福耀更一度成爲本港新聞人物，他於一九六五年秋天在馬場酒吧醉後跌倒，翌日才被人發覺，送至養和醫院，經本港腦科專家檢驗診斷爲「腦缺氧」，雖然動過一次腦部手術，有奇蹟出現。據醫學上的記錄，患有這種缺氧的病者，昏迷不醒沒有知覺，機能全失，即使治愈，其智商和一個二三歲小孩無異。高家家人一直希望他能甦醒，聘請中外名醫，試用多種藥物，仍然無效，總計他在「夢的世界」渡過了七年時光，所花醫藥費估計約有三、四百萬元，但仍救不了他，卒於七二年八月獲得大解脫，永辭人世。

港澳新聞

里斯本舉辦

澳門雙週展

本年十月至十一月間，葡國首都里斯本，舉行一個名爲「澳門雙週」活動，目的在介紹葡萄牙人認識「澳門」，從而吸引當地人士來澳門投資活動。

阿婆偷冬菇

法官憐其老邁

准以一元保釋

一名年逾花甲老婦，涉嫌在九龍彌敦道三〇一號裕華國貨公司內，偷竊一包冬菇，事發被捕，爲警方拘控，昨解新蒲崗裁判署提訊，法官諭將案押候一天，轉解南九龍裁判署審訊，准予被告以現金一元保釋。被告老婦黃嬌，六十四歲，無業。

猛鬼橋撞車

四人浴血車廂

新界大埔道交通黑點猛鬼橋，昨發生嚴重車禍，一輛貨車與私家車猛烈相撞，私家車車頭盡毀，四人浴血。

肇事私家車AD三一〇八號，昨日下午六時許，由新界駛出九龍，途經猛鬼橋急轉彎處，突然失却控制，越過火位，與迎面而來的一輛編號BD一九三八噸半貨車相撞。

出於衝力甚大，貨車被撞後飛出路面約卅呎，翻倒路旁，車上司機張建友，四十歲，另一跟車朱旅華，四十八歲，均告受傷，該貨車是由九龍儎着滿車羊毛赴新界。

失事私家車內有司機及一乘客，均浴血車廂

迷幻嬌娃

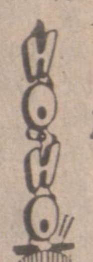
手舞足蹈

一少女前晚在草堆街手舞足蹈，疑服迷幻藥所致，後爲警員送往山頂醫院。

該少女年約廿歲，自稱名黃慕貞，前晚九時許在草堆街手舞足蹈，街坊見她鬧事，乃召警將之送往山頂醫院治理，[illegible]院[illegible]後仍需留醫。

名園大酒家
餐廳三層　名廚主理
華筵喜酌　大小宴會
星期美點　七天營業
晚飯宵夜　豐儉隨意
歌星樂隊　每晚演唱
東南亞紅星　劉玲君小姐
寶島之鶯　方艾小姐
歌視紅星　葉青小姐
電話：683 4722

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼



陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便
地址：雲高華片打東街一〇二號

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大讌小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St.　Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠　秘書賚路　蔡根遂　根璇　立正

廣洲貿易有限公司
KWONG CHOW TRADING LTD.
123 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751
喜士定東街123號
籌備就緒　即快開張
專營
中西什貨　罐頭食品　京菓海味　瓷器廚具　冰箱魚蝦
價錢相宜　歡迎選購　敬請注意　開張日期

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
月蓮花舖
Bus: 872-4124　Res.: 434-1423
常備週年生花　接遺結婚花球　各樣花牌花圈　特款襟花襟花　價錢平藝術高　歡迎僑胞惠顧　免費送到府上
代理處：片打街東一二一號　芸生

·教授·
易學彩色沖晒，基本攝影全科
★全部課程★着重實習
電話：三二五－〇一七七

百樂門批發有限公司
Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products　339 Railway St
VAN, B.C V6A 1A4　(604) 682-6741
中西雜貨　紙料鋁盤　膠盒膠袋　紙盒紙袋　專供商號　酒店餅店　唐番餐館　寄貨外埠　快捷妥當　價錢公道　遠近歡迎

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三　六八七－四〇九四

雅慈油漆
房屋店舖內外油漆。大小油漆工程。
電話：二五五－四五二〇

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格
水喉潔具，露台車房
電器電爐，新換水瀾
大小工程，無任歡迎
平·靚·快
電話：八七四－八四六三

劉富
承接裝修　油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

宏海裝修
舖屋，土庫露台車房建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872-7059
承接修理天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605
本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

CARPETERIA
BROADLOOM SUPERMART
Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong 黃英祺
本公司經營滿、舖地毡五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。
請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co,
328 POWELL ST VAN, B.C. CANADA V6A 1G4
TEL: (604) 682-3914　254-2907
自本月份起試行普及工作。
凡本公司直接生產之宮殿裝璜飾品，及一切美術大小裝飾工程，取價公道，以平爲主，免費代客設計歡迎。各地新建擴及擴建之酒樓餐室，來函或電話聯系。

唐璽美術廣告公司
1750 Venables St. Van. B.C.
電話：253-2519
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。變喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848　879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張25仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

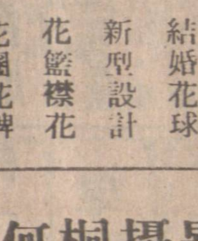
李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

經驗家庭補習
大學程度，願爲中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三－三八六八

夏令攝影課程
實景拍攝·相機運用·
課室理論·燈光構圖·
電話：三二五－〇一七七

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324-1135 (住家) 438-5029
承接欄河鐵閘　樓梯扶手窗花　鐵梯裝飾圖案　上門燒焊等等　各種大小工程　取價極爲相宜　免費估價設計　主理人：衛強

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街五八六九號
師資優良　經驗豐富　設備完善　免費接送　中英講授　交通標誌　兼設室內　電影課程　可向政府　申取補助　五十元
電話：學校 321-3722　馮君：433-0303
方太：298-4623　蘇君：291-0159



加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6687
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
新從祖國運到天然健康飲品：
上海山渣露：清涼解渴，提神開胃，調節血壓，常飲有益。
天壇牌蔗汁：竹蔗原汁，清熱潤肺，四季常飲，有益健康。
即食涼粉：消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，清涼佳品。
歡迎僑胞參觀選購！

林記油漆公司
承接大小房屋店舖內外油漆，土庫裝修工程。電話：八七六－一〇六五一　八七六－七五五〇

有經驗接搬運工作
Excel Moving
如下次搬運請叫
六時後　電話：733-8887

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵廬大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮維炘啓

龍鳳大餅家
溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837
新欵餅食　陸續推出　麵包八折　歡迎惠顧

文藝小說

茫茫路

85

嚴沁著

「妳是個很好的女孩子！」他笑得那樣清秀，那樣有教養。「很好，很好，我會一直記住這件事，直到我們都老了，妳——仍然會是回憶中最美的一段！」

「家雷——」小迪又難堪又感動。家雷實在太好了，好得使她簡直無可挑剔，好得使她幾乎要怨恨自己了，她為什麼不早些認識家雷，早到斯廉之前，不，不，即使斯廉之前也一樣，斯廉——仍會令她無可抗拒，感情不能安排，她也無可選擇，眞的！

「妳別難過，小迪，家雷居然在這個時候還能幽默。「做醫生的人會比普通人理智得多，我相信自己會是個好醫生。」

「你一定是的。」小迪笑了。「因為你使我覺得香港並非全無可取之處，至少香港仍有善良，眞誠，並非只是一處石頭島，我想，當我也老了的時候，想起這年代，想起這地方，你會是值得記懷和驕傲的一個人！」

「謝謝妳這麼說，小迪。」他輕輕握住她的手，只是握了短短的一霎那就放開了，或者這短短的一霎那就象徵着他們之間的感情，他們——是友情的，即使只短暫的一霎那。誰說一霎那不會是永恆呢？「再過一百年，我仍會對妳說——我喜歡妳，妳是與衆不同的，眞的！」

「家雷——」小迪的臉上泛起了紅霞，羞不可仰，不知應說什麼？

「我就回香港，第一班水翼船回去。」他神色一整，笑容消失，盪漾在他倆四周的淡淡柔情也消失。「回到香港妳可有什麼事要我辦？」

「告訴我阿姨這裏發生的一切及我不能立刻回去的原因！」小迪想一想。「如果有空，學校也替我請假，我想即使只是個非正式的旁聽生，也該尊重學校規則！」

「我一定替妳辦妥！」他往外走。「每個晚上九點我打電話來，妳把他的情形告訴我。」

「我會等妳電話，也謝謝妳替我辦事！」她甜甜笑着跟出去。

「小迪。」他忽然想起什麼重要事情似的樣子。「他——斯廉會有一陣不習慣，他的脾氣，他的情緒都會不穩定，妳——要有耐性，要能——包容！」

「我明白！」她低下頭，慢慢的，若有深意的說：「別忘了我是牧師的女兒，我對於聖經很熟！」她說。

聖經很熟？他立刻想到「哥林多前書十三章」那一段經文，「愛是恆久忍耐，又有恩慈——愛是——」小迪是指這些，是嗎？小迪！

「我相信你會做得好。」他是眞的有信心。「我說過，你是與衆不同的。」

「別太過誇讚我，也許我會做不好。」她仍然低着頭。「對他——我從來沒想像過我能——成功！」她說。

「小迪——」他叫得激動，立刻在抑住了。改用另一種口音，「妳會成功的，相信我！」

「你肯為我祈禱嗎？」她突然抬頭，眼眶滿是淚水的望着家雷。

家雷的心受到巨大的震盪，幾乎無法自持，小迪，小迪，他——唉！他又怎能幫得你忙，為什麼上天的安排不是另一種方式？另一種組合？

「一定會！」他用最大的努力克制了自己，「因為一放假我就來，也會安排你們回來的事，妳放心，我記得妳不再坐水翼船，我會買好大船的票！」家雷說。

他再不轉頭的大步而去，給小迪留下更多的眼淚！更多的眼淚！

唉！家雷。

斯廉再一次醒來已是黃昏，

他睜開眼睛茫茫然的發了好一陣呆，然後迅速把視線移向屋角，他看見小迪，只看一眼，就沉默的把頭轉開，不說話，也不作任何表示。

小迪在屋角的沙發上守了一天一夜，醫院已替她在房裏加了一張小小的尼龍床，讓她疲乏的時候好休息，可是她不敢躺下去，她怕萬一睡得太熟連斯廉醒來也不知道，豈不是糟糕？她非常累，非常疲乏，她卻不敢在沙發上靠一陣，斯廉比睡覺，比疲乏重要太多。

開花血

司馬洛故事

馮嘉著

85

艾嘉一呶咀：「我還打算去吃一頓晚飯！」

「時間不早了。」小李說：「你先化粧，我陪你到夜總會裏吃吧。吃好了登台，也就差不多了！」

「好吧！」艾嘉說道。

她在梳粧枱前坐下來，打開化粧箱動手化粧，小李則很規矩地在沙發上坐下，眞的不向她毛手毛脚，祇是和他閒談。

他告訴她，她這種人，是不適宜做明星的。由於做明星往往比妓女還難。公司要她幹甚麼，她就幹甚麼，這樣，她才有機會上銀幕。上了銀幕，還得靠她自己的本事。沒有紅的實素，她也還是紅不起來的。所以，她還是準備改行的好。

艾嘉知道小李說的還是眞話，她幾乎開始喜歡他了。原來小李這個人倒也有點性格的。

他們到夜總會去，艾嘉在小李的介紹之下，和那些大亨們認識了。這些大亨們，都用野獸似的眼光看她。

她是一塊肥肉，每一個人都想把她吃進咀巴，明星就是肥肉，他們就想把明星放到床上，任意宰割。對他們來說，明星不過是如此而已，祇是如此而已。

艾嘉大方地和他們應酬着，忍受着他們的鄙俗的談吐。她在夜總會裏吃過了晚飯，登台演唱過了，博得了熱烈的掌聲。

一個明星演唱，那是不同的，不比歌星。後來，其中一個大亨提議大家一起到他的豪華遊艇上去遊河。他說，如此良夜，不應該浪費掉的，他們應該玩個通宵達旦！

艾嘉皺起了眉頭，小李則已經代替她提出反對。他說：「還是改天吧！今天艾小姐不舒服，我不是已經對你們講過了嗎？今天早上我才找醫生替她打過一針！」

「是呀！」艾嘉也合作地說道：「醫生還開了藥給我，叫我午夜之前一定要睡覺，吃了藥就會睡得很好。睡過兩天之後，我就沒事了！」

大家都表示可惜，但小李堅持說，艾嘉是有病的，故今晚非休息不可。

結果還是由小李把艾嘉送了回酒店。

那些大亨們當然對小李不大滿意了。

「媽的。」其中一人說：「小李今晚一定是把她留回自用！他用完了之後才給我們用！這卑鄙小子！」

「哈哈！」另一個說：「祇要他肯給我們用就行了，誰先用，誰後用，又有甚麼關係？這種女人，反正是已經給人用得又殘又舊！明星！」

「但她看來還相當新鮮呀！」

他們七咀八舌地這樣討論着，而那邊，艾嘉則已經給小李送回了酒店房間了。

他們在房門口停下，小李說：「晚安，艾嘉，我不進來了，我不想受刑！」

「我也並沒有請你進來！」艾嘉說。

「我明天中午來接你！」小李說：「好好地睡吧！」

艾嘉進了房，關上了門，小李聳聳肩，走掉了。

艾嘉花了一些時間卸粧，洗了一個澡，躺到床上，但是睡不着。不知道為甚麼，她似乎總是毫無睡意的。

後來她一咬牙，從床上爬了起來，穿上了一件襯衣和一條牛仔褲，走出去，到了走廊口頭管房的櫃枱那裏，對那侍者說：「我要借用你的電話一下。」

「小姐，房間裏不是有電話？」侍者說道。

「我知道。」艾嘉說：「但是房間裏的電話沒有聲音，不知道是不是壞了！」

「那你隨便打吧！」侍者說：「我一會兒通知他們修理！」

布料大平

星期五 八月十七日 下午二時至九時
星期六 八月十八日 上午九時至下午五時

由工廠直接出售最新秋季衣料，平至

半價以上

地址：煤氣城水街55號3樓
3RD FL. -55 WATER ST.
GASTOWN（現金交易）

湛行己鳴謝啓事

一九七六年小女在加保證本人在港申請為加拿大移民，可惜未有得力幫助之人，致使辦理申請時，文件有幾點矛盾，為駐港加國移民局拒絕批准。嗣經無數解釋，歷時四載餘，均不得接納。**絕望之餘，幸得林元芳大律師代**表小女向移民上訴庭申辯。全賴法庭三位大法官體察下情，格外開恩，批准本人來加，慶幸獲得家庭團敘，結束數年在港企待無期之苦况。行己感恩而無可圖報，於心難安，惟有藉報章篇幅，坦誠道謝，以彰三位仁慈法官大德，稍釋本人心靈上之負咎云爾。

湛行己敬啓

出讓

打麵機出讓

全新麵機一套連及馬達銅梳等物割讓。有意請電874-4716李先生洽。

唐人街餐館出讓

因人手缺乏，割愛出讓，請電話669-7325

七一年福特車廉讓

1971 FORD LTD PS. PB. 電話：二五五—四一七五

新型孖屋出讓

50×140尺地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任還價英語電：325-3958

雲埠菓仔舖出讓

東區旺地，每日生意二百餘，如意者，請十一時至九時。電話：四三五—六〇八七姓李

西餐館出讓

市中心旺區，座位九十餘，有酒牌，短鐘數，每日生意四百餘，一切生財用具冷氣機齊備，開價只五萬餘，如有意下午四時後電話683-3527李太。

靚菓舖出讓

高尚地區，環境生意好，前舖後居，兩房一大廳，請電263-0280

餐館連地出讓

座落於美實列治，*Maple Ridge*區，靚餐館連畝半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者英語電話465-6848 or 465-9955. *Arnold or Miller, Meadows Realty.*

雲埠超級市場出讓

有停車位廿多個，每年生意額一百廿多萬，有志營此業者，請親移玉步到：6580 FRASER ST 與劉先生接洽。

上海餐館出讓

穩健賺錢，先到先得，溫哥華，電話：四三八—二八二一請與周君接洽。

小型咖啡店急讓

近市中心及柏文區，設備齊全，因要事急讓，頂手平，租平，有意者請電：六八五三六二八

清潔合約免費出讓

每星期清潔工作一次，合約免費贈送，另工具出讓，價錢面議。電話：三二五—三一六四。

出租

全備土庫出租

兩房一廳，全地氈，廚廁齊，交通便，近商場，六時後請電：八七六—七五六四

新屋二樓出租

一大廳，兩大房，設備齊全，彩色地氈，位京士威火乃路，近商場車站，交通方便，有意者請電八七三—一二六七洽。

新屋樓下出租

溫哥華近乃路及45街，睡房廳廚廁齊。電話二七八—二五九一或三二七—三八六三

睡房出租

清靜睡房出租，英語電話：二五五—四一九〇

有屋出租

百老匯東街近菲沙街全層或分層出租，適合大小家庭，交通便。請電299-3142

靚土庫出租

二房一廳，爐頭雪櫃齊，各自門口出入，全新地氈，合小家庭。電話：七三三—六五二三。

光猛土庫出租

一廳三睡房。即時可入住。有意者五時后請電三二七—〇九二九

請經驗西廚

(SHORT ORDER)薪優，請預約面談。
TEL. 681-5723
1636 ROBSON ST.
SAM OR VIC

請中西廚一名

待遇從優，PENTICTON B.C. 如意者請電112-492-8601與JOHN或DANNY接洽。

卑詩片市魯別埠仔

請有經驗廚師及男企檯各一名，包食住來回機票，待遇從優，免費長途電話112-624-5060 OR 624-4531 陳太

埠仔宜中西廚

並宜打什各一名，薪優，如有意者請上午電：403-786-2151

埠仔宜中西廚兩名

MARINE HOTEL
POWELL RIVER
B.C. TEL 485-4242 (DEREK)

請中西廚二名

待遇從優，PENTICTON, B.C.
如意者請電
112-492-8601與
JOHN或DANNY接洽

請企檯

亞省中西餐館聘企檯，高薪，包食宿，來回機票，請洽(604)872-7030蔡太

請幫廚一名

及打什一名，有意者電話254-3084

亞省宜經驗中西廚

亞省者市巴遊客埠餐館宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男企檯一名洗碗打什一名，包食宿，車費，工價優待，有意來函下列地址或每天下午六時后來長途電話：四〇三—八五二—三五九九。

Cantonese Restaurant Box
27 Jasper, Alta.

卑詩埠仔請幫廚

請唐餐幫廚，月薪九百元，包食宿，每日八小時，滿一個月後可加薪，免費長途電話：112-392-5313 MINGS PALACE 12 OLIVER ST. WILLIAMS LAKE. B.C.

請散工看小孩

在雲埠西比街夾六十三街略講英語為佳電話三二四—二一七一

埠仔新開餐館

宜西廚頭廚及幫廚各一名，請電薪：112-395-3246黃洽。

北雲請西廚

每星期五天工作，有意者請親來面議。JASMINE INN 143 W. 3RD ST. N. VAN. 987-1333

埠仔請唐餐幫助

一名，須有經驗。四時后電112-758-2733 (COLLECT)

亞省埠仔請人

請廚一名，女企檯兩名，請打對方付款電話(403)743-1823或743-9020陳洽 FORT MCMURRY ALBERTA

電動車衣工

徵求需有電動車衣之經驗，將在女裝工廠服務。工作狀況環境均優良，有工會福利，請到雲高華市水街(55 WATER ST. VANCOUVER)四樓詢問。

大酒樓請人

點心酒樓招請男女企檯及洗盤碗，不論有無經驗。只要有心向學，請星期一下午一時至三時或上七時至九時到緬街611面議

埠仔請人

聘請有經驗中西廚兩名包食住，工金面議，有意者請電話：255-2210黃接。

請中西餐廚

並請男女企檯二人，請電話：112-782-5577 BILL YIP DAWSON CREEK B.C.

卑詩埠仔中西廚

請廚及男女企檯數人請電VANDERHOOF 112-567-2369

專做替工

穗、港十八年唐廚經驗，專做本埠酒家替工，有意請下午五時後電六六九—零九九三

埠仔請中西廚幫廚

各一名，工金從優。電話：112-956-4151余的君洽。

美髮屋徵求合作

具有B.C.執照，及多年經驗，不論男女，須懂英語，誠意者，請電約洽。四三四—五二三四

餐館宜請炒鑊

每日上午九時至十一時電話：433-5505 OR 438-1069

埠仔急請唐西廚

一名。月薪過千。DAWSON CREEK B.C. 電話：112-782-8428

埠仔請經驗中西廚

一名，長工，工金從優，不限年齡，男女均可。請來信：P.O. BOX 541 CHETWYND B.C. VOC 1J0或電話：112-788-2777 不接COLLECT CALL

出賣

埠仔餐館出賣

一百座位，有烈酒牌，生意穩定。離埠舟車兩鐘頭。電話：一一二—一八八五—二五一一。不接受COLLECT CALL

分層柏文一層自售

大柏文一睡房七六三尺在東區岡丕臣十分清潔，近商店及巴士，開價二萬九千九，請英語電話：876-1167

五年新大屋出賣

近乃磨街夾十九街兩層街角屋風景好近中小學巴士請打電話：433-2609

西人生菓什貨店賣

急賣生意連實業業主自賣樓上三睡房地佔四分之三畝地址30374 FRASER HIGHWAY ABBOTSFORD B.C.

埠仔酒牌餐館出賣

唐番餐館近PENTICTON，六十三座位，生意連實業，開價十一萬五千元。請洽R.T. JOHNSTON. LEN REEVE REALTY LTD 501 MAIN ST. PENTICTON B.C. V2A 5C6 電話112-492-5806

沙省餐館急賣

中心埠，內外獨市，生意好，有新中小學，醫院影院上居側居地方闊，下舖70多位，適合家庭式經營，有發展前途，業主另圖別業，有意者來電或通信。地址：FILLMORE CAFE P.O. BOX 34 FILLMORE SASK 電話：722-3362

業主自賣

兩睡房，另兩睡房在土庫，全部地氈，雙車房，取價五萬一千九百。請電254-1963

菓舖實業平通全市

東本那比區第十二街果舖生意連實業，一廳三睡房，前舖後居，生意平穩，業主年老退休，地大50×140，僅取價七萬餘。抵過買屋，平通全市，切勿錯過機會。滿堂紅公司電話：四三八—一四五五何仲生住家：六八五—五五九三

好消息！餐館出賣

位於本里比喜士定街，寬大餐館，地位好，平租，有大停車場，生意好。樓下居住，最理想家庭生意。電話：二九八—八五三八

餐館出賣

二埠正街，座位百餘，經營中西餐，有酒牌短鋕期，有意請來面議。634 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER

十二組柏文自賣

投資良機，緬街及十五街近醫院，易出租，入息好，裝修華麗，交通方便，開價廿六萬八千元，電話872-4018接洽。

屋主自賣

三睡房舊屋，2580 GRAVELEY ST. 五時后英語電話：二五三—〇四九三

五房兩廳屋主自賣

土庫完成，近四十一夾乃路，開價八萬六千九。5720 INVERNESS。電話：二六一—六三〇七或三二一—八二六一。

北溫哥華菓舖出賣

大型美觀菓舖，位於北溫哥華LONSDALE AVE. 生意好，位置佳，抵買。電話：九八五—五四一一或九八八—五〇〇七。

雲島唐番餐館

在PORT HARDY生意出讓每年營業額四十餘萬，大有前途。詳情請電(112)949-7131

新餐館舖位出售

蘭里LANGLEY CITY市區，一百至一百五十座位，位於交通要道，而對九十家工廠大工業區，附近無其他餐館，詳情請電六八一—一〇一五。國鼎建築工程公司或二六一—七一〇六簡太。

吉屋自賣

西區四十一街，近緬，正層二睡房，一大廳，浴室廚房，樓下二睡房一廳，浴室廚房，有車房，價七萬四千元。電話：三二七—七一八五

台山名產白雲茶

白雲茶，為廣東台山的土特產，主要產於台山北峯山一帶，以長在終年白雲繚繞的山上而得名。

清光緒年間的「新寧縣誌」說：「白雲茶以產於（北峯山）獅子頭瓶山頂者為上，性最凉，能解積熱，不可過飲。」大概由於白雲茶常受雲霧滋潤，其性寒凉。用以泡茶，質滑味香，生津止渴，提神醒腦並解疲勞，且放置十日不餿。所謂不可過飲，就是如果飲之過多，輕則亢奮失眠，重則傷及脾胃。但如用之得法，當能收藥效。例如，用乾白雲茶葉三至五錢，以水煎服，可治風熱感冒、痰多氣喘、昏睡煩渴等症。民間還有一方稱：乾白雲茶葉一両，配以蜜糖一斤，密封於瓶內三數月，即成醫治紅白痢症的特效藥。如患紅眼症，把用蜜糖泡製過的白雲茶渣燉爛敷治，也有奇效。

每年到了清明時節，便是採摘白雲茶之時，採茶人帶上乾糧和炒茶用的鑊具，三五結伴進山，沿着羊腸小道，攀藤牽葛，登崖過嶺，盤旋而上，因為山高路遠，採茶的人們一般要在大石岩中露宿幾天。白天摘下白雲茶的新葉嫩芽，晚上就用鑊炒。炒茶不能心急，只能慢火嫩炒，每次不能炒得太多。每炒好一鑊，就鋪放在蓆子上，讓它慢慢回潤變軟，再用手搭，搭成一小團一小團，裝進鐵罐密封。

白雲茶也有真假之分，真白雲茶的葉子稍長，葉線的齒牙略深，而假的葉子比真的稍滑，用口嘗之，真的清凉芳香，假的甘苦微澀。這是真假白雲茶的一般分辨法。有經驗的採茶人，只要登上高處一望，便可在萬綠叢中辨別出白雲茶來，因為遠遠看去，白雲茶葉顯得特別暗綠。有的人甚至只憑它那清凉芳香的氣味也可把它辨別出來。

由於白雲茶品質優良，故歷來甚得人們的喜愛，視之為送禮自奉的上品，返台山探親的華僑，也總要買些作為手信。

享譽千年的
吐魯番葡萄

吐魯番的葡萄，是新疆早已名聞遐邇的土特產之一。

根據史書的記載，三國時曹操的兒子魏文帝曹丕就曾寫過一篇對吐魯番葡萄推崇備至的文章。他在文章裏斷言別的生果根本不能與吐魯番葡萄相提並論。

但是今天，這些早在一千七百多年前就名聞全國的葡萄，經過果農們長期精心的培育與改良之後，已栽出各種「無核白」葡萄。這種「無核白」：果大、皮薄、水多、色美，甜中帶酸，含糖份高，極富營養。近年推廣種植良種，目前已佔吐魯番葡萄總種植面積的八成。

除此外，吐魯番葡萄尚有「馬奶子」、「喀什喀爾」等名種，它們同樣具有美味可口的優點。

日本的兒童節

日本人不但每年慶祝國際兒童節，又另外設有「女童節」和「男童節」。日本的女童節名為「雛祭」，日期是三月三日，起源於女孩子把家傳的人物玩偶陳列於家中，供訪客鑒賞的活動，其後逐漸演變為全家成員歡聚一堂，一面欣賞古物，一面享用佳餚美點的節目。至於男童節則在五月五日舉行，稱為「子供日」（子供即日文的男童）。當天，日本家家戶戶的男童都會在屋外懸掛起長十五呎以上的紙鯉魚條子，家裏則陳列古代名將的玩偶，連公園也同樣掛滿紙魚和錦旗，其用意是象徵吉祥和快高長大。

天鵝肉

俗語有云：「癩蝦蟆想吃天鵝肉」，彷彿天鵝矜貴無比，很難吃到，其實，現時香港三鳥店偶有天鵝肉供應，價錢也不怎樣昂貴。

天鵝學名叫鵠，成語「鴻鵠將至」中的鴻鵠，就是指天鵝。它屬於鳥類游禽科，體長三尺餘，形似鵝而頸長，上咀有黃色之瘤，全身純白色，脚黑，尾短。未成熟的幼天鵝，則是灰褐色的。市面售賣的多為後者。

天鵝肉的味道不算可口，嚴格來說，說不上是佳餚。而且按照華人習慣，天鵝是不作食用的，倒是牠的絨毛和脂肪常被用作藥材。

『飲膳正要』一書對天鵝肉有以下的分類和評價：「天鵝有三四等，金頭鵝為上，小金頭鵝為次，有花鵝者，有一等鵝不鳴者，飛則翎響，其肉微腥，皆不及金頭鵝。」

黃河之水何處來？

「黃河之水天上來，奔流到海不復回。」這是中國古代詩人的詩句。黃河之水到底從何而來，它的正源在何處？一直是地理學家爭議的論題。

一九七二年，北京「人民畫報」曾派記者到青海省黃河源頭採訪，並在同年六月發表了「黃河源頭行」的報道。報道否定了雅拉達澤是黃河源頭的錯誤論斷，同時肯定了一九五二年才找到黃河正源——約古宗列曲的觀點。這一報道再次引起人們的爭論。

最近青海省有關當局組織人員到巴顏喀喇山麓進行考察，獲得不少第一手資料。據文獻記載，早在公元七世紀上半葉，在中國就已經有人認定發源於巴顏喀喇山北麓的卡日曲是黃河的正源。考察隊經過實地的調查，綜合分析和研究河源地區的自然地理及有關歷史資料，認定一千三百多年以前，中國有人把卡日曲定為黃河源頭，是有充分的科學依據的。因為論河流長度卡日曲較約古宗列曲長近卅公里，匯水面積多七百平方公里，流量也多出二倍以上，而且源頭泉水旺盛，在最乾旱的年份，也水流不斷。考察隊深入探源，沿途所見：河道曲折，水清見底，游魚成羣。行程一百二十多公里後，水盡源出。原來，哺育着中華民族的偉大黃河，竟發源於一條面積廣闊的山溝谷地，幾個泉眼溢出的清水，在綠草如茵的灘上緩緩流過，蜿蜒曲折，約一公里後，匯成幹流，折向東北，直抵星宿海和約古宗列曲匯合。

大概誰也不會想到，在下游洶湧澎湃咆哮的黃河，在它的發源地却是如此寧靜、溫順，以致多年來人們未識它的真面目。現在終於證實了：卡日曲才是黃河的正源。

哀謝

先慈余門李氏太夫人廣東台山桂水鄉槐湖村人不幸於一九七九年七月九日下午六時三十分在雷城安老院逝世積閏享壽一百零六歲經於同月十四日下午二時假座雷城基督教華人宣道會舉行喪禮出殯歸土安葬於河邊墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子　和協　媳婦譚氏
　　　　和懽　媳婦譚氏
　　　　華寬　媳婦丁氏
孤哀女　美秀　婿譚裔亭
　　　　美雙
男　孫　紹康　孫媳陳氏
　　　　紹相　孫媳李氏
　　　　俊文　俊明　俊仁
女　孫　素芬　雁芬　惠芬
曾男孫　伯豪　曾孫婿大衛
曾女孫　婉蘭
　　　　婉儀　婉娥
　　　　婉娟　家玲
外男孫　允彬　允明
外女孫　素蘭　瑞新
任　孫　華操　華景　任婦鄺氏
任　孫　紹泉
任女孫　翠蓮　任孫婿陳國培
內　任　李炳裕　李文深
誼媳婦　陳氏
誼　孫　余偉富　誼孫媳溫氏
　　　　　　　　仝叩謝

（賻儀）余紹康合家三百元、譚裔亭合家二百元、余偉富合家一百五十元、周棟合家七十元、余華炯合家、余和樂合家、陳國培合家、余錦鐸合家、李洪阜合家（以上五十元）。David Oates & Family、李文深合家（以上四十元）。黃文勝合家、余福周合家（以上三十元）、雷城余風采堂全體仝人、余策存合家、余宗兆合家、馬冠英合家、余祝堂合家、余柏慶合家、溫潤輝合家、譚仕合家、余耀勝合家、李孟英合家、余舜樂合家、朱炯湘合家、余尾利合家、譚振合家、區其生合家、關松袞合家、麥勝權合家、李炳裕合家（以上二十元）。陳炳華合家、雷華合家、李國添合家、陳錫禎合家、馬柏夫人、余熾合家、朱新喜合家、雷榮安合家、余子深合家、譚耀漢合家、余章合家、劉勤炎合家、朱進康合家、朱金扳合家、李華頌、余寧姆、周卓巨合家、朱德昌合家、余培樂合家、余鵬樂合家、余國相合家、余朝杕合家、余汝坤合家、余變桓合家、余美洲合家、余美母親、馬龍瑞合家、馬龍超合家、陳冠華合家、余佩瓊、余華勝合家、李榮合家、譚鳳梨合家、劉植培合家、[illegible]嘉合家、余毓齡合家、朱上寬合家、黃定舉合家、陳偉文合家、余毓杏合家、文贊姆、李普、朱富進合家、鄺煜燊合家、譚振東合家，周卓傑（以上每十元）。余炳利婆、吳衍合家、梁福揚合家、李瑞俸合家（以上五元）。

（花圈）余和協、余華寬合家、余紹相合家、余紹康合家、余華景合家、陳國培合家、余偉富合家、譚裔亭合家、李洪阜合家、陳麟振合家、周棟合家、龍樓酒家全體同人。TONY & ANNA LOK BILL QUON EUGENE QUON YING MAH & FAMILY ROY KWONG BEN QUON & FAMILY C. W, MCNABB

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈為見諒

黃述光妻余寶珠啓事

敬啓者：余氏此次因病入醫院調治，承蒙親戚鄉誼三十餘人駕院探視，并賜贈鮮花菓食等，寵幸至深，茲已出院返家。未能一一趨謝，謹此鳴謝。

● 訃告

先慈溫門張氏金月太夫人廣東台山羅洞鄉東邊坑村人士不幸痛於一九七九年八月六日病逝於聖保祿醫院積閏享壽八十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮即日遵禮成服謹擇於八月十四日（星期二）下午一時正假座丹利維街暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫　溫貞義
哀　子　如洋
　　　　景福　媳雷氏
　　　　景榮　媳關氏
　　　　景新　媳溫氏
哀　女　銀鳳　壻林善聰
　　　　秀鳳　壻鄭偉疇
　　　（翠鳳）壻黃劍
　　　　添鳳　壻鄭鴻義
男　孫　活洪　玉明　博文
　　　　偉文　偉民　偉鴻
孫　女　慕儀　夏瑜　夏夢
外　孫　林桃鈞　林桃庭
　　　　黃榮生　鄭永昌　鄭永樂
外孫女　林妙娟　外孫壻袁耀章
　　　　黃雪莊　黃雪儀　鄭綺嫻
　　　　　　　　同泣告

治喪處：SUITE 201
705 JACKSON AVE
VANCOUVER B C

● 哀謝

先嚴余毓滿翁之喪承雲埠余風采分堂協助經於昨二日在岡靈喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友親臨執紼惠賜花圈賻儀素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀

謝

未亡人　朱東蘭
孤　子　健富　媳鄺氏
　　　　健豪　媳李氏
胞　弟　毓滾　弟婦陳氏
男　侄　健宏　侄婦伍氏
　　　　健儀　侄婦潘氏
侄　女　鳳勤
堂　侄　健棠
堂弟婦　朱氏
　　　　　　　　同叩謝

● 訃告

先嚴諱孝禮字民來李公府君廣東台山湯湖鄉溫泉市人不幸痛於一九七九年八月四日病逝於中央醫院積閏享壽八十九歲不孝等隨侍在側遵禮成服謹擇八月十日星期五下午一晚在丹利維街暗市黨殯儀館舉行喪禮卜葬於科市蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人　葉蘭
孤　子　國棟　媳曉氏
　　　　國森　媳朱春英
　　　　國柱　媳余氏
孤　女　月容　壻陳克勝
男　孫　子輝　子安　家義
女　孫　美嫦　適余門
　　　　美紅　美珊　美瑜　碧儀　翠眉
外男孫　陳家驥　家韶　家俊
　　　　家傑　家霖
外女孫　冠英　冠群
孫　壻　余樹深
外孫壻　吳兆偉
外孫媳　黃億蓮
　　　　　　　　同泣告

治喪處：202-512
CAMPBELL AVE.

招請電動車布工人

專車帆布及遮蓋。須有半年至一年經驗，起薪二元五角，由本廠訓練。電六六九一六七一三

● 哀謝

先夫馬揚德君廣東台山白沙山格長盛里人於七月廿日息勞歸主並於八月三日假座暗士黨殯儀館舉行安息禮拜隨即安葬於科士蘭墓園承蒙各宗親戚友，主內弟兄姊妹親臨致慰或參加安息禮拜，並惠賜賻儀花圈素車隨送厚誼隆情感激萬分謹登報鳴謝（恕謝不週）願神記念並賜福

　　　　馬黃麗容
孝　子　勁輝　媳朱淑萍
女　　　妙蘭　壻關謝藩
　　　　新藹　壻黃榮德
　　　　妙嫦　壻朱兆濃
　　　　妙玲
孫　男　慶仁　慶義　慶禮
孫　女　美莉
外孫男　朱志強　志誠　志亮
　　　　黃展科
外孫女　關雪芬　雪芳　雪霖
　　　　雪莎　雪苑　雪菲
　　　　黃嘉儀　詠儀
　　　　　　　　同叩謝

厚惠芳名　恕不盡列　祈為見諒

開卷有益

一份與眾不同的報紙
內容與印刷：我們不斷在改進
廣告與設計：我們更力求精美
如果您還未有訂閱
現在就是時候了

大漢公報　訂報　廣告　請撥電話　685-8941

雲埠達權支社公告

吉月十六日

本支社定於八月十二日（星期日）舉行第六十一週年紀念會，各部職員已於七月份月會選出，茲公佈於後，仰各位社員屆時各盡責任，使各項節目順利完成。

社長鄭炯光
書記黃振光

雲埠達權支社
第六十一週年紀念職員表

社長：鄭炯光　吳一平
書記：黃振光　陸敬良　李耀楓
財政：蔡柏芳　趙榮義
監督：呂頌韶　謝運如
外交：王權柏　海拱學　繆朗初
收支：林麟　呂定國　鄭炳權　黃財就
招待：王寄南　黃栢平　黃滔　李德莊　黃榮燊　袁偉禎
　　　林樹振　鄭毓貴　鄭榮洽　許忠　林爾亭
遊藝：廖永騰　李華英　黃栢平
裝飾：鄭錦橋　呂鈿　許忠　袁偉禎
筵席：呂頌韶　謝運如　林福侃　李華英
巡遊指揮：梅拱學　李華英　黃柏平　李季垦　鄭紹藩
司儀：楊樹蘆

滿地可銀行
Bank of Montreal

本行又一新獻
八月一日起提供
日息儲蓄存欵
通達銀行服務

省府免費股票
八月七日開始領取

華埠片打街分行
TOMMY MAH, MANAGER
178 E. Pender St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7225
經理
馬國材

東百老匯分行
BERT BEISHUIZEN, MANAGER
2490 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 876-3391
經理
白翠山

華埠緬街分行
PETER LI, MANAGER
390 Main St.
VANCOUVER, B.C.
Tel. 665-7565
經理
李百鎏

DESIGN
INSTALLATION
SERVICE

CLAYTON WONG
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR　VANCOUVER B.C　V5L 4H9
Member of E.C.A.B.C. and
N.E.C.A.

電器有問題嗎？我們有很多為你服務的方便處為你設計，更為你按裝有電動暖氣機，自動防火鈴裝置，緊急照明燈裝置，光管平到你笑，請撥電話詢問：

二五四—九六一一。

黃聰先生

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD
Impert-Export　Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

天龍八部

金庸著

尋思：「天道好還，報應之快，令人不寒而慄。」只聽得童姥叫道：「小和尚，快在我天靈蓋上猛擊一掌，送姥姥歸西，免得受這賤人百般凌辱。」李秋水笑道：「小和尚累了，要在地下多躺一會。」童姥想起虛竹早已受她「寒袖拂穴」所制，只氣得胸口劇痛。李秋水道：「姊姊，你一條腿長，一條腿短，若是給『他』瞧見了，未免不雅，好好一個矮美人，變成了半邊高，半邊低的歪肩美人，豈不是令『他』遺憾？小妹還是成全你到底吧！」說着白光閃動，手中已多了一件兵刃。

這一次虛竹瞧得明白，她手中所握的，是一柄長不逾尺的匕首，那匕首似是水晶所製，可以透視而過。李秋水存心要童姥心中多受驚懼，這一次並不迅捷出手，却持着這柄透明匕首，在她那條沒斷的右腿前比來比去。虛竹大怒：「這女子忒也殘忍！」心情一激動，體內北溟眞氣衝過，頓感雙腿穴道轉門，行動自如。他不及細思，一衝而前，抱起童姥，便往山峯頂上疾奔。李秋水以「寒袖拂穴」之技拂倒虛竹之時，察覺他武功十分平庸，渾沒將他放在心上，只是慢慢泡製童姥，叫他在一旁觀看，多一人在場，折磨仇敵時便增了幾分樂趣，要直到最後才殺他滅口，全沒料到他居然會衝開自己以眞力封閉了的穴道。這一下出其不意，虛竹已抱起童姥，奔在五六丈外，李秋水拔步便追，笑道：「小師父，你給我師姊迷上了麼？你莫看她花容月貌，她可是個九十六歲的老太婆，却不是十七八歲的大姑娘呢。」她有恃無恐，只道片刻間便能追上，這小和尚能有多大氣候，便是在娘胎中起始練功，也不過是二十幾年的功力。她素知少林派內功見效極慢，越練到後來，才越是博大精深，起初這十年廿年，那是全無威力可言。那知道虛竹愈奔愈快，血脈流動加速，北溟眞氣的力道發揮了出來，這五六丈的相距，竟然是始終追趕不上。

轉眼之間，已順着斜坡追逐出一里有餘，李秋水又驚又怒，叫道：「小師父，你再不停步，我可要用掌力傷你了。」童姥知道這個師妹的掌力變幻無方，決非虛竹所能抵禦，只要數掌拍將出來，虛竹立時命喪掌底，自己仍是落入她的手中，說道：「小師父，多謝你救我，這賤人太也厲害，咱們鬥她不過，你……你快將我拋下山谷，她或許不會傷你。」虛竹道：「這個……萬萬不可。」他只說了這句話，眞氣一洩，李秋水已趕到了他後，突然間背心上一冷，便如一塊極大的寒冰貼肉印了上來一般；跟着身子飄起，不由自主的往山谷中掉了下去。他知道已爲李秋水陰寒的掌力所傷，雙手仍是緊緊的抱着童姥，往下直墮，心想：「這一下就可粉身碎骨，摔成一團肉漿了。」

虛竹身子向萬丈深谷中掉了下去，隱隱約約聽得李秋水的聲音從上面傳來：「啊喲，我出手太重，這可便宜她了。」原來這山峯上有一處斷潤，上爲積雪覆蓋，絕無痕跡，

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厕三件頭只賣一一四九元五毫
全白缸浴面盆水厕三件頭只賣一一九九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水厕五十六元
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆，由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 COMMERCIAL DR. VAN 255-8244
3272 MAIN ST. VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A IM9 681-4916

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文版或中文版）	$5·00	7·50	10·00
北京周報（外文）	8·00	12·00	16·00
中國科學（外文）	60·00	90·00	120·00
中國科學（中文）	48·00		
中華醫學什誌（中文）	28·80		
中國對外貿易	6·00		
民族畫報	7·20		
北京日報	14·40		
南方日報	14·40		
工人日報	14·40		
解放日報	14·40		
光明日報	14·40		
人民日報	21·60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。香港空運（每週兩次）刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。

現代漢語詞典		$20·00加郵費
漢英詞典		25·00加郵費
新英漢詞典	港版	15·00加郵費
	國內版	13·50加郵費
江山如此多嬌		30·00另郵費

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特別介紹

上海咸蛋 台灣運到 爽甜龍眼 急凍海產 餐館用具 種類齊全 零沽批發

上海皮蛋 新鮮荔枝 坤西施柚 唐山雜貨 包甜時菓 取價特平 歡迎查詢

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STOI

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St 後門
Vaucover B C
Phone:685-8019

日昇荳腐雜貨公司

中西雜貨 新鮮瓜菜 鮮菓肉類 荳腐花 鮮荳奶 鮮魚滑 炸荳角 爽滑魚丸 爽口牛丸 零沽批發 一律歡迎

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。

特聘華人經理：李顯理

本館電話：
二五四・二八二一
四時以後李顯理
二五五・七五〇一

註冊 **明德託兒所**

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五・四二五一

黃漢事務所改換電話號碼啓事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅

Wong Horne Agencies
322 E. HASTINGS.
VANCOUVER
TEL. 681-4388

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二

歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衛生 機器製造 純正石膏 上等黃豆 所用材料 日昌豆腐

加拿大雲高華

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理 各種香煙 蔴糖發行

大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St., Van., B.C.

電話：684-8634

專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

修裝怡職

電話：二五四－八九六七

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

域多利 **翠園大酒樓**

Jade Palace Restaurant

221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE. VICTORIA. B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL.388-4412

午市：
星期一至五11:am-3pm
六，日，假期上午茶市
晚餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期5pm-9pm

港廚主理 茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣

茶市：每逢星期六日 假期增設茶市 上午十一時至三時

加拿大駕駛學校

請電：434-1887岑先生437-9195
或681-1432

由岑培源君主辦曾任教於香港及加國十餘年師資優良經驗豐富捷法速成教以致用指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138 十小時$88 六小時免費接送時間任擇

學

男女教師爲君服務

京士威2183號

福華有限公司

FOOK WAH ENT. LTD.

＊營養豐富
＊冷熱皆宜

電話：685-8338
地址：278 E. PENDER ST. 片打東街 VAN. B.C.

佳棧燒臘肉食公司

264, E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P1
689-3238 689-5311

新鮮肉食 各式燒烤

新張酬賓 大減價

定一九七九年四月二日星期一啓市
菓欄第二門市部左側

精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.

319 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL. 681-9821

直接大量入口

藤器竹器 芒柳製品 衣籮竹籮 花盤竹茜 百加樂棋 草墊地蓆 織錦手袋 零售批發

竹簾燈罩 草袋草蓆 功夫拖鞋 葵扇油傘 跳棋麻雀 精工藝品 棉衲睡袍 一律歡迎

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品

珠江橋牌糯米粉 斤庄肘包 六毫五
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉（一只）每盒二元五毫

中國商品 長期 大量源源運到

一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羌 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

加屬 **泰興有限公司** 雲埠

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

MAX麥氏高拔水電器材公司

GOLDBERG
PLUMBING SUPPLY LTD.

★本星期特價品

36 U.S.加侖熱水爐	95.00
名廠爐頭抽氣扇	29.95
110 VOLT 方便煮食爐連焗爐	214.95
洗衣盆連坐	19.95

★夏季酬賓大贈送

凡購滿五元連此廣告送電燈胆兩個

本公司開業超過四十年，常備各類形水喉配件存貨充足，特價優待，並可代客解決各種水電難題，本公司有華語職員爲各位服務。

電話：六八七・七五七四
地址：緬街四二四號（近片打街）
舖後有闊大之顧客免費停車場

營業時間星期一至六八時半至五時

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。零沽批發，一律歡迎

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蘆
台灣十二安靑鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發・無任歡迎▼

越南難民船遭海盜姦殺

（泰國宋卡府路透社電）一名廿八歲的越南婦女告訴記者，她是在泰國南部海岸被海盜襲擊的同船一百名難民中，唯一的生存者。

在這個海岸市一個難民營接受記者訪問時，她說，這些海盜分乘四艘漁船前來，把他們那艘越南船隻撞沉。

有六十個難民被困在船艙內溺斃，裏面有她的丈夫和一個兩歲兒子。當時生還的人，被帶上海盜船上，在那裏婦女被輪姦，男子則被海盜用鐵棒、木棍，和斧頭亂打。這名被難民管理人員要求不要發表她姓名的婦女說，三十名男子終於全被殺害，屍體被拋下海。

她說，她被多次強姦後昏倒，到她醒來時，已不見其他的婦女和兒童。

海盜船的船長似乎喜歡她，把她留在船艙內過多一天。但其他船員都要把她處死，以免有生口向泰國警方報告。

她說，有幾個船員向她拳打腳踢，船長當時高聲叫她跳海。

經過在海上一小時後，她才被另外一些友好的泰國漁民救上岸。

前西貢大學教授潘玉福說，他今年五月逃出越南時，所乘船隻也受到泰國海盜襲擊。

各地消息

日人駕小船駛向三藩市

【合衆社東京電】一個二十六歲的日本男子今天獨自乘坐一艘一點四噸的自製遊艇，作由日本至美國三藩市的往返航行。

在日本山口縣的一家公司任職的中山莊司，昨日在家人和朋友們的歡送下，由日本西部的宇部港口出發。

中山莊司說：他預計於橫渡九千公里的海洋後，在八十天的期間裡抵達三藩市。

菲護士順風車驚魂 責蘇使館人員狂亂

要求菲國當局把此人驅逐出境

（馬尼拉法新社電）一個菲律賓護士要求政府，把蘇聯大使館一人員列爲「不受歡迎人物」，即時驅逐出境，因爲他有着「狂亂傾向」。

這護士是卅二歲的德利安太太，指控柯舒金在七月廿七日把她強行留在他的車內，結果她要跳車逃出，雙膝受傷。

德利安太太於七月廿八日致信給菲律賓外交部長羅慕洛，作出驅逐此人的要求。此信今日公諸報界。

身爲私家護士的德利安太太說：「我們發現一些人有着某種情況的狂亂傾向，那是使人十分不安的。尤其是有位柯舒金先生，還正受着我國人民的欵待。」

此信說，那男子在蘇聯大使米契羅夫的公館出任管理員，據報大使目前不在菲國。

德利安太太曾向軍事當局報案。根據那項報告，她在七月廿七日行出僱主寓所時，此人駕着汽車提議順路載她，她就坐上前座。但當她要他停車時，他却說要載她回到他的住所。當該車接近蘇聯大使公館時，她突然開車門跳出，雙膝受傷。據報告說，這司機向她道歉，並給她一百披索醫藥費（十三美元）她接受了。

日海上安全廳發表白皮書

（路透社東京電）日本海上安全廳（海岸警衛隊）今天說，需要更多船隻及飛機去巡邏兩年前宣佈的二百哩領海海域。

海上安全廳白皮書說：海岸警衛隊要巡邏面積比以前大五十倍的範圍，但祇有五百一十艘大小不一的船隻及四十六架飛機去執行任務。

白皮書說：海上安全廳在過去兩年內在領海海域內偵察了三萬三千七百艘外國船隻，幾乎全部都是蘇聯船（佔三萬三千一百六十二艘）。

海上安全廳說：日本官員登上了八百五十三艘蘇聯船偵查，發現其中三十八艘違反了海域條例。

卡翡子獲贈衝鋒鎗

尼加拉瓜的桑定游擊隊領袖前往古巴訪問，向卡斯特羅致送一支「FAL」式衝鋒鎗，作爲禮物。圖中左立的女子名叫多拉，是知名的桑定游擊隊「〇二司令」；那支衝鋒鎗就是她送給卡斯特羅的。（美聯社傳眞圖片）

日本科學家正從事實驗

利用氣體測地震

地震前氡氣會大量增加

英國經濟學人週刊在最近的一期中報導，日本科學家正以地殼中的氣體作預測地震的實驗。

該刊說：日本政府上週指派工作給六名地震學家，要求他們提供資料，俾首相得及時發佈重大地震警告。

一項實驗是放射性氣體氡在地下水裡。地殼中的氡氣，大部份在岩石裡，以穩定的速度逸入地下水裡，然後滲入大氣中。

當地殼受震動時，更多的氡氣透過新裂痕逸出。在井水中可偵測出氡氣的增加，而且由於氡氣的半衰期只有四天，將是最接近的震動的確切指標。這種震動可能導致地震。

一九七八年一月，在距伊豆半島震央廿哩井水中放置由濃縮氡氣製成的指示器，在地震前五天，顯示逸出的氡氣大量增加。據該刊說，東海地區目前佈滿放置氡氣指示器的井網，以繼續偵測。

但科學家擴大利用氣體偵測，希望獲得更具潛力的地震探測氣體。名古屋大學的研究員正試驗一種儀器，以測量氫、氦及氡氣在地殼裡的比率及逸入大氣中的比率。其他被選爲繼續偵測的氣體包括氣體水銀，甲烷及氬氣。

蘇報抨擊轟炸廣島

【美聯社莫斯科電】蘇聯共黨報紙眞理報今日提出指責，第二次世界大戰時的轟炸日本廣島，是美國以蘇聯爲目標的「原子敲詐」政策的一部份。

該報在廣島和長崎被轟炸三十四週年紀念中發表文章說，該兩城市曾在沒有「任何軍事上的需要」被摧毀。

大漢印務部

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone (604) 685-8941
685-8812

本報廣告
擴充印刷
餐牌餐單
書報表册
兼造膠章
起貸快捷
歡迎駕臨垂詢

效力宏大
活版柯式
彩色商標
結婚喜帖
中英文字
取價公道

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電253—1333曹先生或321—3371曹太

L學 特價優待
最初一小時只收$12

政府牌新法教車，華人教授，經驗豐富，講解詳細捷法速成時間任擇，（特價8小時足收$110元10小時收$135元）包足鐘，包接送，歡迎補鐘租車考試並指導筆試。

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler Ltd.

買新車要獲得最優待價錢，請與Ken Eng君接洽，我們還有多種性能良好的舊車，供諸君選購，更可獲全部貸款。請上午九時至下午九時撥電話：
585－3141

KEN ENG

LAWSON OATES
CHRYSLER Dodge
老臣屋氏汽車公司
Full Service, Parts & Body Shop
Trucks Located 1503 Kingsway
全部汽車服務 各種零件 並有車身修理廠
1235 W. Broadway, Vancouver. B. C. V6H 1G8
Phone: 736-5521

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260
876-7204

土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $125
專人輔導英語筆試班 $20
吳先生 日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872－4213
校址：3633緬街近廿街。

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

觀光團
環遊南美州（七個國家）
起程：一九七九年十月十九日
回程：一九七九年十一月十日
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
香港來回由$584元起
20日東南亞豪華旅行團$1631元
※一流酒店，早晚餐。
※專人帶領，觀光旅遊。
並代理歐洲夏威夷李檔各地旅遊團機票
◀代售歐美各地機票▶
歡迎來電與鄺小姐洽(60)4669－6412
681－3816 晚間：437－6270

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，地氈，其他各種傢具，俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

裕興建築有限公司
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089・876-1860

免費估價
水喉電器
內外油漆
露台車房
土庫間格
舊屋翻新
承建新屋

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

香港各埠
特價機票
即定即發
包保滿意
卅年經驗
世界航空
協會省府
市府註册

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025・681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩髮亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五・七四三壹

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616

專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
夏季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $9.99
百分百純正粟米油 $.4.99 金牌即食麵卅包庄 $.4.99

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
罇裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最近新貨
紅棗 皮旦 生粉 羅漢果 白雲麵 葛粉條 生抽王 老抽王 梅汁薑 零售批發
糖心皮旦 川貝欖李 天津小紅豆 豆豉鯪魚 鮮炸鯪魚 清水苦瓜 楊江薑豉 草菰老抽 菊花晶 無任歡迎

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理飛枝特產
頂靚海參片
又有運到

孫承憲會計師事務所
Dennis Seng, Chartered Accountant
201-96 East Broadway,
Vancouver, B.C.
Tel. 879-8123

聯邦政府禁令聲中易爆汽水瓶仍有售

（雲訊）雲埠太陽報記者調查結果，聯邦政府雖禁止出售一點五公升樽汽水，但現時市內商店仍然照常出售。

吉士蘭奴區一家連環雜貨商店將存貨自動移去，拒絕出售給太陽報記者，東主且撥電話告訴總辦事處，總辦事處告訴他謂禁止出售。

但記者却從四街西另一家雜貨店購買到違禁的一点五公升樽汽水可以可樂，超級市場貨架現已不出售大樽汽水。

卑詩渡輪醞釀罷工

（雲市加新社電）卑詩省渡輪及電話公司服務，隨三大汽油公司運油貨車駕駛司機罷工後，醞釀罷工。

一男子被控謀殺罪

（雲市加新社電）一名年廿八歲雲埠男子被控犯企圖謀殺及私藏危險武器罪，一名年十一歲男孩在一市公園被一名男子揮動屠刀刺殺。

銀行倒閉專家被捕
候審期間忽告失踪

（紐約加新社電）意大利金融專家米雪辛杜拿，因與美國歷史上最大銀行倒閉案有關被控，繳保三百萬出外候審，現於開審前一個月左右忽告失踪。

其律師謂相信辛杜拿係遭人綁架，因其在紐約之秘書接到一名身份不明之男子，電話說：我們已將辛杜拿禁錮起來，將會再致電與你聯絡。

法南太平洋核試現場
兩工作人員意外喪生

（路透社巴黎電）法國原子能委員會宣稱，在南太平洋地區舉行的法國核試現場發生意外，兩名工人喪生，另兩工作人員受傷。

心臟基金會籌欵超額

（雲訊）卑詩省心臟病基金會籌募基金，現已籌得一百五十萬〇四千八百〇五元，超過募款目標百分之十一點五。

據基金會主席活蒂麥拉辛報告，六月三十一日會計年結束，全部捐款已籌集，今年籌款目的，爲一百三十五萬元。

省籌款運動主席大衛載溫稱，公衆各界響應良好，且感謝二萬名志願工作者，及職員的盡心盡力，熱心服務。

心理病人住宅簡陋

（雲訊）雲埠英文太陽報調查卑詩省政府基金支持的心理病人寄宿住家，不合標準，且不衛生，已促使省政府注意。

省衛生廳發言人稱：已注意心理衛生病人寄住宿舍的標準問題。

市內共有二十家心理病人住宅，簡陋，不合標準的，省衛生廳將進行研究此問題

古壁法裔象徵不削弱

（滿地可加新社電）據法裔聯會辦公處主席迦文戈斯林在新聞記者招待會中稱：最近古壁省商業上應用英文更比以前普遍，例如尤其是推銷英文出版的刊物，及唱片等，並未對於古壁省法語裔言語文字的特徵加以削弱。

古壁省七月廿五日官方憲報發表以上言論，謂除法文外，廣告，書籍，唱片，電報片等，應可以准許其他國家文字刊登。

王老五擬上縫紉班
被拒後投訴人權會

（本汝比加新社電）兩名本汝比埠王老五，年廿八歲的大衛羅傑斯及年廿九歲的丹尼布朗，一心想學習女紅針線縫紉工作，但却被拒絕，祗有向卑詩省人權會求助，人權會主張他兩人就讀全部婦女學生的縫紉班，肄業雲埠郊區縫紉中心學習。

但他倆前往報名時，却被拒絕，因恐怕他倆在全部婦女班中上課發生騷擾，主張他倆學習補鞋，他兩人又向人權會求助。

九月將開課，二人均已離婚，大衛羅傑斯原是一位機械師。

心理教授研究電視

（點問頓加新社電）據亞省大學教育心理教授查理士安德遜博士稱：許多人相信電視對年青人威脅，但事實上並不是如此，其實衹是有如馬車夫，康價的娛樂，可使人獲得到愉快，有如炳高遊戲。

這位博士最近在雲埠，卡技利，點問頓，等各埠研究九百名第六班的少年學生，研究電視是否對學校教育有任何影響，他此項研究，自一九七六年開始，究研款項基金，由加拿大電台電視台及電訊交通委員會供給一部份。

加拿大廣播公司科學雜誌爲點問頓埠四百五十名學生中百分十二學生所喜愛。

點城振華聲音樂晚會

（點城快訊）點問頓振華聲藝術研究社，於八月五日下午九時在民治黨禮堂舉行音樂演唱晚會，社長許傑儒，宣佈演唱節目，全體藝員馬立民，潘禎祥，陳新尙，馬朝棟，朱子峯，余國，鄭強，黃英，周惠，聯合演奏開場曲，適逢梨園艷旦鍾麗容小姐出港返美，途經點城探親，客串主唱紅線女腔「一代天嬌」，唱工肖妙，情感動人，該社著名藝員黃麗儀，唱郎歸晚，李淑儀唱桃花香，許景唱新馬腔「萬惡淫爲首」，潘禎祥唱臥薪嘗胆，全體音樂藝員落力拍和，博得全場中西人士熱烈掌聲不已。

雲埠越南難民委會定期公衆大會籌款

（雲訊）雲埠越南難民委員會提已倡刊印一本諮詢小冊子，並定期於九月初舉行公衆集會，以爲大力協助越南難民。

此本小冊子，由加拿大世界幻象組織出版，內容解答難民船民，從其祖國飛來加國，一切任何疑問難題，并敘述有關他們的文化及語言的文字等等事實。

委員會委員代表將近廿五個私人及政府機構及部門，定期九月十日在太平洋國家展覽會競技場舉行公衆大會，希望籌得廿五萬元，保證款項交到難民，而非只交行政管理當局而已。

百零五歲人瑞壽辰

（雲訊）年一百零五歲的人瑞詹斯勞斯路昨歡渡快樂生辰。

他近百年一世紀以來，一直晨早食粥，健康衞生食品補身，及依時往教會，有宗教信仰的信心。

他從一八八七年起在農村工作，爲第一次工作，最後在一九五七年担任園丁工作，胃口食慾良好，機警，他作長壽秘訣是不吸煙，不飲酒，生活舒適溫和。

他昨表示缺憾的，是一半耳聾及半失明。

昨他慶祝生日時，有一百一十名耆英集合爲他祝壽，祝他福如東海，壽比南山。

住家養鷄違背市例

（雲訊）素里埠官員已下令該埠以養雞爲嗜好的姊里科基限期於八月廿一日處理妥當他家中所養的六隻雞認爲不是嗜好，養鷄不是養寵物。

姊里科基是馬里奧特伯爵初中學校社會科課程教師，在住家養六隻雞，違背素里埠市例。

他指出人人可養狗或貓，爲何獨不准我養鷄。

原定期他於八月十三前一定處理妥當六隻雞，但他往休假，故又延期至八月廿一日前，他才需處理這六隻他寵愛的雞。

中文本聖經北京有售

（北京路透社電）中文本之聖經，在北京一間書店已有擺列出售，但該書店之銷售對象純爲外國人，該書店位於著名之琉璃廠入口處，琉璃廠係北京專賣古玩之街道，外國遊客必到之地。

在軍機內誕生女嬰現候熱心人士領養

（雲埠訊）最近在加國空軍機內誕生之越南難民女嬰，現正等候社會熱心人士領養。該女嬰之母親年僅十八歲，係一名寡婦，她於產下該女嬰後，一直拒絕照顧而且飛多倫多與其家人團聚，移民局發言人皮利稱：該局經已盡力說服該年輕母親照顧其女兒，惟一切努力均屬徒然，他說可能與東方文化傳統有關，現時該可憐女嬰正由中央醫院護士照料。

加拍電影事業衰退

（卡技利加新社電）加拿大發展公司財政顧問李察威斯稱：加國聯邦政府應不抽製電影片投資稅，以鼓勵刺激電影投資事業。

他在研討會中指出，加拿大電影事業已在衰退中，今年投資拍電影，希望能達到一億二千萬元。

肥豬守門勝過犬隻？

（滿地可加新社電）一般人認爲狗及馬比較容易接受訓練，可是猪能夠接受人類的訓練成爲一隻有用的猪嗎？這個問題相信很多人均想知道，因爲人們往往罵人家蠢時總是稱人爲「蠢猪」。現在來自雲高華的警犬訓練專家李布倫。他能夠將一頭肥猪，訓練成一隻能看門及聽話的動物。這隻猪名爲CP，經過李布倫嚴格訓練之後，主人叫它起身或坐立，它會照做。同時它能替主人守門口。遇到陌生人，它比一些狗還兇，馬上向陌生人身上撲過去，同時盡量大聲叫，令鄰居知道。據李布倫說，CP比一些狗還靈活和勇猛。在幾次和犬隻角力比賽之後，證明CP勝過許多犬隻。現時李布倫牛仔裝扮，打算讓他的愛猪CP四處表演及上電視，希望藉此告知世人，用猪看門口比養狗更有效。據悉，李氏一向有訓練狗隻的愛好，圖爲牛仔裝扮的李布倫正在教導他的愛猪CP神態。

北雲缺助越難民基金

（雲訊）北雲區市參事約翰力市昨指控大雲埠區域，對越南難民船民仍服務未妥善，且基金缺乏，無法應付援助越南難民船民，援助之舉，我們實不能爲，應付不來。

大雲埠區域曾要求各區域會員批准以基金支持及以其他各項援助，幫忙越南難民，並請求特別設立委員會處理此事。

市參事約翰力氏在市議會政策及設計委員會稱，根據市區法例規定，實無權加以任何決定。

張哲黎牧師抵雲埠

（雲訊）張哲黎牧師於本市CJVB電台主講「生命之音」廣播已有多年，此次受邀專程自三藩市滋溫主持「生命之音演講會」。張牧師現任三藩市華人教會主任牧師。

演講會將於八月十八日起一連十四晚，每晚七時半假本市屋街五八八零號「郇四十三街以」聖經講座舉行。凡赴會者，均可獲得精美中文聖經一本，歡迎各界人士踴躍赴會。

少年犯移成年法庭審

（雲訊）卑詩高等法院法官域查德頓尉決定原判省衙法官之判決，一名年十六歲車梨役埠青年移交成人法院審訊，被告被控犯二級謀殺罪，他於去年十二月勒斃一名車梨役埠婦人時，年十五歲，終身監禁，最低限度十年監，他又犯偷竊罪，法官謂他身材已爲一名成熟青年。

加徵收石油產品稅
作爲津貼能源計劃

（多倫多加新社電）據多倫多環球郵報稱：聯邦政府現正計劃徵收在國內出售之石油產品稅，作爲一九八〇年下次國內石油價格提高之一部份。據悉：上述收入，將被撥入一項爲加拿大資源的特別基金內，目的在彌補國內石油價格之日益高漲與及用以津貼新的加國能源政策。

朱氏宗親建新會址
宗人認股至爲踴躍

（雲訊）本埠朱氏宗親會自議決改建新會址以來，各宗人對此非常擁護是以認股者甚衆，本埠健漢，健照各五千元，點問頓埠進湛一千元，士清，朝健，啟謙各式百元，出星，歡鈿，啓修，子峯，樹英，暢旋，福寧，彭寧各一百元。美國舍路德明五百元。又聞三凡市，雷振打等埠宗人刻已展開籌募工作，預悉該會已將藍圖向市府申請，不日當可興工動土改建。

馬氏公所定期秋祭

（雲訊）雲馬氏公所謹訂於八月廿六日（星期日）上午十一時，虔備金猪鮮花酒醴之儀，前往各墓園舉行祭掃諸先宗人塋墓，以表追思而慰先靈。凡該所昆仲欲往祭掃者，請依時到達該所齊集出發，祭掃畢，返回公所設有酒肉餉衆，希各男女宗親踴躍參加。

雪櫃平沽

奶櫃冰櫃肉櫃電收銀機電磅牌子好，性能好，適意者請到758 W. 16TH AVE. 或電876-0941

好消息！餐館出賣

位於本里比斉士定街，寬大餐舘，地位好，平租，有大停車場，生意好，樓下居住，最理想家庭生意。電話：二九八一八五三八

雲高華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

本公司二十五週年銀禧紀念謹定于八月廿二日至廿六日（星期三至星期日）隆重酬賓大減價五天

各牌子白米每百磅減一元

什貨一律九折優待

另有獎劵抽獎

頭獎一名 廿四寸瓷福祿壽三星一套
二獎一名 十四寸江西紅洋蓮花瓶一只
三獎一名 十二寸半五子笑佛一只
四獎一名 十二寸五子笑佛一只
五獎廿名 六寸瓷福祿壽三星一套

並有禮物奉送，先到先得，送完爲止。

恭請列位僑胞屆時駕臨指示，曷勝榮幸！

△代柬▽

本支社謹訂於八月十二日（星期日）下午一時舉行成立第六十一週年紀念典禮敬治潔茗並於同日下午五時半假座陶陶酒家及名園酒家寅具薄酌屆時敬請

中國洪門民治黨全加總支部各支分部
達權總社暨各支社
洪門各級機構叔父昆仲嫂姆姊妹駕臨助慶指示
禮儀曷勝榮幸

附註：凡黨社員席金個人十元，小童三元，耆英六十五歲以上並盡足義務者一律免收，請提早報名。

雲埠達權支社仝人敬約

△代柬▽

本分部及體育會謹訂於八月十九日下午一時舉行成立第十周年紀念慶典同日下午七時假座國民酒家寅具薄酌敬請

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社暨各支社
洪門各級機構叔父昆仲嫂姆姊妹駕臨助慶指導禮儀曷勝榮幸

沙省沙市加寸
中國洪門民治黨沙城分部
洪門體育會
仝人敬約
一九七九年八月六日

全加鄭榮陽總堂召開全體堂員大會通告

本總堂定於八月十九日（星期日）下午一時在本禮堂召開全體堂員大會，討論下列事宜：（一）金禧特刊分發（二）籌備成立青年部，擬設國術，麒麟，醒獅，太極各組（三）總堂及獎學基金會，財務報告。（四）修葺總堂後座事項，屆時敬希各昆仲，及青年堂員，踴躍參加，共策進行爲荷。此告。

一九七九年八月十五日
鄭榮陽總堂謹啓

中華會館樓宇要修葺了！

……余惠霖……

中華會館本屆理事會接任以來，舉辦過春節聯歡慶會和加拿大國慶慶會，都得到大多數僑團和僑衆的擁護，算得是相當成功。最重要的任務之一，是修改會館章程，以保証會館永遠歸還全僑爲全僑所有。這一任務，經章程小組數月來的努力，也快達到完成階段。目前的一項急切任務，則是將會館樓宇加以修葺，使這座先僑遺產，能夠妥善利用和保存。

會館樓宇有七，八十年的歷史，陳舊是不用說的，特別是天面，由於日久失修，天面漏水，以致四樓三樓部分天花板和牆壁，水痕處處，斑駁陸離，水流也一直達到地下舖位，使樓下商店感到狼狽不堪。再不修理，說不定整座樓宇都有趨於傾塌之虞。再則內部的裝修也有必要，例如禮堂高在三樓，兩層樓梯都相當陡峻，莫說老僑望而卻步，中年以上的僑衆，行上禮堂也會覺得係氣唔順。禮堂的間格也不甚適合，群衆性集會就感得擁擠不堪。又臨街欄杆也已經不夠穩固，隨時都有下墜的危險，這一切，也就是本屆理事會所以要急於對樓宇進行修葺的原因。

會館的收入很有限，應付日常必須的開支也感覺吃力，修葺所需款項不是一個小數目，更是負担不起。無已，還是要伸出求援之手，請僑衆踴躍捐助，會館既是大衆的產業，是全僑所有物，僑胞們也就人人有責，來把它維護和保存，在會館有燃眉之急的時候，僑胞們自然是不好意思袖手旁觀是不是，相信一定會以過去參加各種慶會的熱情，來擁護這一項籌款活動。人人都能量力捐助，修葺工作的順利完成自是指日可待的事了。

振華聲藝術研究社首先響應，義演粵劇籌款，是一個很光輝的榜樣，預備上演的『花開錦綉帝王家』，月來已加緊綵排，將來的演出一定有相當高的水準。僑胞們不少是粵劇愛好者，到時能夠携眷參觀，既能享受正當的娛樂，也盡了愛護會館的一份責任，是『一舉而數善備焉』的快事呀！

祝總會館成立九十週年紀念盛典暨全加台山邑僑第一屆懇親大會成功

馬華軒

台山本貧脊之區，耕地不夠，糧食不足，自清季晚代，海禁宏開，邑僑先進，爲求解決生活，抱堅毅精神，不計飄零苦況，冒險犯難，隻身萬里，遠渡重洋，謀求升斗，無何相繼抵達加國，第一個活動中心地區，就係域多利，幸我先進邑僑，具有高瞻遠矚眼光，團結互助意義，旋即組織寧陽會館於域埠，爲聯絡鄉親，辦理慈善公益機構，隨而雲高華相繼設立後先輝映，共辦邑僑福利。

時光荏苒，韶華逝水，總會館成立，倏忽已屆九十週年，而加邑僑懇親大會，亦已由第一屆而至第二屆，今雲域兩埠會館執事，會商同意擇期進行，檢討過去，策勵將來，意義殊爲重大，然在此過去數十年當中，會館經辦工作，無論在國內國外，都有不朽貢獻，不待贅詞，彰彰在人耳目，我邑僑解衣推食，推己及人行動，可算克盡厥責。

惟我旅加邑人，人數固衆，對僑社與桑梓之誼亦殷，但散處各省各埠，似失聯繫，甚望我代表及執事諸公執行上屆懇親決議案，由總會催促及指示各省各埠設立分會館或通訊處，俾邑人更團結，更加深聯繫。

同時，印發各會館及通訊處住址，使聯絡有所憑藉，豈不是一舉而數善備乎，願共勉之。

廚務心得

▲芝士貯存法：

用剩的芝士（乳酪），可用一塊浸有白醋之濕布，將芝士包起，然後放在陰涼的地方或冰箱內。

▲猪油貯存法：

用過的猪油，要先煑沸，然後加少許鹽，放入乾爽潔淨之貯油器皿中。

健康與衛生

性質溫和

至於蔬菜方面，主張戒口的醫界人士認爲感冒病者最好吃性質溫和而又容易消化的「正氣」蔬菜，如菜心、節瓜、生菜、白菜仔和罐頭露筍等等，至於賦性寒涼的瓜菜（如冬瓜、西芹、芽菜、塘蒿等）和不易消化的瓜菜（如韭菜、通菜、椰菜、芥蘭、矮瓜等）都宜避忌。

病人所吃的「主糧」，最好是限於麪片和通心粉（或意大利粉），上海麪也不妨吃，但廣東麪（梘水蛋麪）却吃不得。所有米飯、米粉、番薯、芋頭、薯仔、麪包等糧食，對感冒病者都有所不利。

如果由我來設計感冒病者的膳食，我的編排如下：早餐是牛肉（或鴨腎）麪片粥，午餐是牛肉（或鴨腎）滾通心粉，並以適量菜心（或其他正氣蔬菜）佐膳，晚餐是牛肉（或鴨腎）滾意大利粉，以適量正氣蔬菜佐膳，所以膳食儘可能地減少油的分量，並避免甜品。臨睡之前不妨飲些少牛乃（如果病者受得牛奶）。

忌吃生冷

飲品方面，最好是開水和淡淡的普洱茶，如欲多吸收點營養，不妨飲些牛奶，果汁、汽水以及各種甜的飲品均宜避免，鮮果也不宜吃，因爲這些東西都能刺激呼吸器官，使病者的咳嗽加劇（感冒本來就是呼吸系統受病菌和病毒侵染的疾病）。

性質溫和而又容易消化的蔬菜宜多吃。

預防水中毒

夏日炎炎，怎能不喝水？但切勿過量，否則難免發生水中毒。

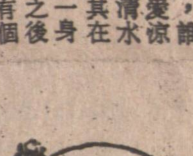
李娥

炎炎夏日，誰都喜愛涼風和清水，尤其在搞得一身大汗之後，能有個地方盡情吹吹涼風和喝些凍水，那真是最舒暢的了。但也就是在這最舒暢的時候，疾病會毫不留情向你侵襲。一個普通常識是人人知曉的，那就是當你大汗淋漓時切勿對着冷風直吹，因為冷風從散熱開放的毛孔侵入，由於冷熱不勻即會傷風感冒。但大量出汗後大杯大杯地飲水，雖然飲到肚子發脹，口還不停，這種情況却很少知道是有害的，甚至可以發生水中毒的嚴重後果。

上星期日就遇到這樣一件事，我和陳先生、陳太和他十二歲的兒子小強去新界玩了一天，傍晚時分回家，又累，又熱，又渴，一到家，小強就拿大口杯一杯一杯不停往肚子裏灌冰水，等我見到時那一大瓶冰水已被他喝完了！稍停片刻後，他又起身把水壺中的冷開水一杯一杯又喝起來。我即阻止他，但他母親笑着說：「没關係，汽水喝多了不好，白開水多喝些没問題的。」我說：「不。」她驚奇地問：「難道喝水還會中毒不成？」我說：「是的，小孩已喝了二大瓶水，他去年剛剛患過腎炎，腎的功能不好，一下子喝大量的水，腎臟没能力很快將多餘的水排泄，是會發生水中毒的。」我没留意真該早些阻止他。也許水把肚子餵飽了，我們吃晚飯時他没吃，晚飯後見他懶洋洋地躺在沙發上訴頭痛，噁心、想嘔吐。一檢查，脈搏也較細速，估計他真的可能是水中毒，但還不十分嚴重。即給了一些利尿藥給他服用。忙至半夜，他才安然入睡。第二天總算恢復精神。陳太說以後再不允許兒子牛飲了。

正常成人的體液總量佔體重的百分之六十，女子和肥胖者含的水份又較少，新生兒的體液總量佔體重百分之七十五。正常成人每日需水量二千五百毫升，新生兒七百毫升，十歲兒童約為一千三百毫升。體液主要是由水和溶解其中的電解質等所組成。正常人每日攝入和排出大量水、電解質，而且攝入和排出的量經常有很大變動，但由於機體具有完善的調節功能從而維持水、電解質的平衡。這種平衡是維持生命的重要條件。正常人飲水過多時可以由腎臟排出而不致發生嚴重後果。但在腎功能不全而發生少尿或無尿，或者抗利尿激素分泌過多時（見於失血、休克、急性感染、外傷、手術後，腎功能不全，以及鎮痛藥物的應用等），如果飲水或注入葡萄糖溶液過多，未注意鈉的補充，就可因水在體內瀦留太多而引起水中毒。急性水中毒輕者可僅有頭痛、噁心、嘔吐。嚴重者就可以表現極度軟弱、凝視失語，精神錯亂、定向失常，嗜睡無力，躁動譫語，共濟失調，甚至於驚厥、昏迷。所以對腎功能不好的病人或有心臟病，腹水和已有浮腫的病人，切忌一下子攝入大量的水，因為過多的水可積聚在體內導致肺火腫、腦水腫、顱內水腫、顱內壓增高，稀釋性低鈉、低血氯症等。正常人雖不會有十分嚴重的後果，但對大量出汗後的飲水也要適當，一下子不要飲太多，最好同時喝些鹽開水或礦泉水。

平衡器官有了毛病　頭暈眼花便會發生



症狀

七十二歲，男性。三年前的夏天，在有冷氣的辦公室內，突然覺得頭暈眼花。站起身來，頭腦發暈，平躺下來，則平靜很多，但如再抬頭，馬上又覺暈轉，後來進入醫院，醫治了一個星期，才算恢復過來。怎知，去年年初，我在有暖爐的房間裏，突然又覺得天旋地轉，與第一次情況有兩點不同，第一是房間的牆和柱一概向左轉，就是躺下來，也毫無效果，一直持持了五六分鐘才告停止。這種情況，在去年夏天、今年一月、五月繼續發生，頭暈眼花之後，既無痛楚，亦無不安。血壓，上面為一百五十，下面為八十。除頭暈眼花之外，身體健康。

回答：

——原因何在？

答：頭暈眼花，與保持身體平衡的某一器官發生疾病有關，詢問者的血壓如果是經常維持在信中所提的水平，則毛病似非起自高血壓。如果也没有重聽、耳鳴現象，則大概也不是邁尼埃爾病。（這種病是法國醫生邁尼埃爾在一八六一年首次提出報告的。患此症者，重聽、耳鳴、嘔吐、頭暈、因內耳的種種原因而發作，非單一疾病。）

三年前先在有冷氣的辦公室內發作，大概是冷氣引起了自律神經的不妥，因而對保持身體平衡的某一器官發生了影響。信中所說，當時平躺下來，平靜很多，但一站直身體，便天旋地轉。這裏面還有許多點未交代清楚。不過，勉強把頭位抬高，就又頭暈，似乎小腦部分不妥。

——從去年開始的頭暈呢？

答：單從來函所提情況來看，到底是內耳有問題，還是腦幹或小腦部位有問題，還不大清楚。但是，七十歲上下還在辦公室工作，而且還有冷氣、暖爐等，就必須自己當心，平日儘管突然站起時不發生頭暈眼花現象，自覺健康，但血管的障礙可能還是存在的，障礙嚴重時，就影響了腦部中樞的平衡器官。如果連同三年前的頭暈情況一起來考慮，則血管是否尚有腫瘤問題，亦應注意。因此，應該早日接受適當的檢查和治療。

——應當看哪一科醫生呢？

答：如果在頭暈眼花之外，尚有神經痛或筋痛症狀，例如面部和手脚痙攣，拿東西容易落地，步行或上樓梯困難，口齒不清，食物難以下嚥、味覺怪異等等，應該看神經內科或神經外科等神經科醫生。如果僅有頭暈眼花，而無其他症狀，則應當先從檢查平衡機能着手，應當看耳鼻喉科或神經眼科醫生。檢查出原因再醫治，則可以事半功倍。

寬筋藤舒筋活絡

寬筋藤又有人稱「鬆筋藤」或「舒筋藤」，傳說當四肢部位受傷後，筋絡不靈，關節屈伸欠佳，服用寬筋藤可鬆弛其緊縮的筋腱。其實這只不過是誇大的說法而已，寬筋藤的療效，不至於這麼厲害。

寬筋藤味苦，性寒涼，有舒筋活絡，祛風止痛作用，但單獨使用，藥力較緩，須配合其他藥物同用，才可以迅速控制病情。例如國產成藥「四藤片」就是用它配合石南藤、海風藤、忍冬藤製成。對於急性風濕性關節炎，具有紅、腫、熱、痛四種症狀者，有較快的消炎、鎮痛、退腫作用。而且無副作用，但此四味藥皆屬寒涼，並非熱症患者，不大適宜服食。

有條治風濕痺痛、風濕性關節炎、腰腿痛的藥方，名叫「五藤飲」，用寬筋藤五錢，絡石藤五錢、鷄血藤五錢、銀花藤五錢、海風藤五錢，水煎服。其方義與組成各藥和「四藤片」很近似，適應症也大致相同，只是本方藥量稍重於「四藤片」，五藤飲用於熱症的坐骨神經痛，非常有效。

跌打扭挫傷，用寬筋藤、生地各五錢，赤芍、丹皮各三錢，乳香、末藥各二錢，水煎服。若局部紅腫厲害的，也可用上藥研末用蜂蜜調外敷。

最强治癌放射設備

維也納萊因茨醫院最近使用一架名叫「貝塔射線電子加速器」，用來治療腫瘤。功率為四千五百萬伏特。據報道，這架機器由於放射能力强，從皮膚表面直到位於縱深處的所有腫瘤都可以治療。每一療程為五至十分鐘，每天能放射治療八十至九十個病人。

治療癲癇的原則

家有癲癇患者請一讀

癲癇是神經系統的常見多發病，若能正確掌握它的治療原則，本病是可以治愈的。因此，醫生固然要正確掌握癲癇的治療原則，就是病者的家屬也該有這方面的知識，才可取得較好的療效。這些原則是：

一、除少數癲癇病因可以去除的以外，大多數病者均應長期、連續，有規律地服藥治療。每天要定時服藥，萬萬不能間斷。只有這樣，藥物才能在血中維持一定的濃度，有效地控制癲癇的發作。

二、對藥物的反應個體差異很大。首先用單種抗癲癇藥（用單種藥容易掌握藥理作用、劑量和毒性反應），從小劑量開始，以後根據控制癲癇發作的療效逐漸增量或增加藥劑物的品種。

三、選擇藥物的依據是療效好、副作用小。苯巴比妥或苯妥英鈉或兩者合用是最主要的藥物。

四、選藥時要考慮發作類型，如大發作時以苯巴比妥、苯妥英鈉為首選，必要時加撲痫酮。小發作以三甲雙酮、咖啡因為首選，精神運動性發作以苯巴比妥、安定為首選

五、服藥辦法，一般為每日二至三次。如只在晚上睡眠中或淩晨發作，也可將藥物集中於睡前一次服用。

六、如一個處方療效不佳，要考慮以下三種可能：（一）用藥時間不足二周，血中尚無足效的藥物濃度，應繼續用藥；（二）發作有明顯外來因素的，應設法消除（如過度疲勞、情緒激動等），或臨時加服水合氯醛等以協助控制發作，（三）藥量不足或藥物品種不適宜，可考慮加量或更換藥物。

七、有些病者往往在月經期發作次數增多，故應每月經期前幾天適當加大抗癲癇藥物的劑量，待月經後再減至日常量。

八、擬更換藥物而停用原治療藥物時，應先將原治療藥和新藥並用，待一至二周後將原治療藥逐漸停掉。這樣可避免因突然換藥，新藥不能在血中馬上達到有效濃度而引起癲癇發作，甚至癲癇持續發作。

九、癲癇發作經藥物控制後，一般尚需連續服用兩年，甚至三至四年，然後逐步減少劑量，以至完全停用。逐步停藥時間也需一年，不宜過快，以防復發。

十、抗癲癇藥如能正確使用，副作用和毒性反應一般不大。但在治療過程中應三個月檢查一次末梢血象和肝功能，發現問題及時對症處理。（一）苯巴比妥主要的副作用是，嗜睡、乏力，在應用二至四周後，往往能自行緩解。也可並用小量咖啡因或濃茶。極少數可發生過敏性皮疹，嚴重的剝脫性皮炎很少見，僅偶然發生中毒性肝炎。（二）苯妥英鈉常見的副作用為，噁心、嘔吐、便秘、厭食等，僅少數人發生。長期用藥可使齒齦增生、毛髮增長。如加强口腔衛生和常做齒齦按摩，可使增生的齒齦減輕。藥物過量產生急性共濟失調、眼球震顫、眩暈、視物模糊，往往在輸液後一至二天即可緩解，故一定要掌握用藥量。如末梢血象白細胞計數低於四千立方毫米，可停服苯妥英鈉，改用其他藥物。（三）安定的副作用，少數人可有嗜睡、口乾、厭食、頭暈等，上述症狀往往在用藥一至二周後可減輕或消失。白細胞減少者偶見。

港人有食翅癖

香港人愛吃魚翅，這是人所共知之事。酒家中以拿手做翅為號召的，眞是不知凡幾。此外，擺大團酒，主人家怕失禮人，照例吃完熱葷就有翅奉客。

魚翅在香港銷量之多，〝唔講你或者唔知，據說：全世界魚翅的產量，有百份之九十為港人吃去。

照統計資料指出：將魚翅供應香港的有六十多個國家，其中以日本輸入的爲最多。每年各國輸入的總數爲六萬担，港人吃翅的胃口，可說全世界之最。

各國輸入香港的是乾魚翅，乾魚翅做菜，經過加工，每斤可以用的翅針，祇得五六兩而已。

魚翅要經過上湯煨才好入喉，上湯要好，就得落足料。翅針加埋上湯，成本自然不平，酒家的魚翅是上菜，賣得自然貴，自然有其道理。

往時茶樓酒家大多有碗仔翅在午間供應，現在少見，這大概與成本太貴有關。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎回港參觀

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口　專營批發
唐山什貨　罐頭海味
代理香港　新華海產
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
酒樓用具　一應俱備
遠近寄貨　無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九○號
電話：二五一-六○一○
二五一-六五七一
二五五-六五七二

加拿大資路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

資路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

資路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年沽期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理　馬錦華啓

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

◀華埠奇花街八七三號兩年新三睡房土庫有睡房浴廁開價七萬餘
◀一六二○東十一街士德古靚屋三睡房土庫有遊戲室地25×127近學校，交通便
◀一七四廿一街近緬士德古，兩睡房32×122，開價四萬六千五
◀二八九五號四十五街東三三乘壹二壹，四睡房大屋，近中小學校，土庫有入息，兩套浴廁，開價五萬九九
◀五八八號五街東栢文一組，二萬九九。
◀貳二八號六十四街近緬地大四二乘一二二兩睡房士德古土庫有廳房開價六萬餘
◀喜喜士定東街旺餐館座位七十八有酒牌設備好七萬九千元
本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金立即交易

風琴平賣
PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch
Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808

招請唐番廚
包食住及來回機票，工薪從優，如經驗不足，但願學習該項工作者亦可錄用，請來函或電話：
112-624-5151
NEW COMMODORE REST. 628 WEST 3RD AVE.
PRINCE RUPERT B.C. V8J 1M2
112-624-5151

撞毀天星碼頭貨櫃巨輪
船身發現缺口多處
須待修理始能復航
大伙憶述意外經過時猶有餘悸

因颱風擱淺于九龍公衆碼頭海邊之貨櫃輪，星期五即由五艘拖船將之拖往紅磡聯合船塢查驗所受損毀程度，經檢驗後，海事處已宣佈該艘貨櫃輪不能繼續航行，在飄浮撞擊碼頭時，船身被撞成缺口多處，最大一個缺口，長十二尺濶六尺，所以海事處不能批准其繼續出海，免生危險。

該船香港代理是怡和洋行船務部，現正等候船公司電訊。船上海員可能先用飛機運返希臘，或仍留船上，聽候修理完畢，再繼續出海。

船上載有貨櫃甚多，本準備星期四晨離港開往新加坡，但荷貝颱風已到，迫得停泊上環海面，當風勢猛烈時，錨鍊吹斷，因而隨海飄流，雖開動機器，亦無法自制，任由風力與水力撥動，終於撞進九龍公衆碼頭。

據該船大伙安梳羅杜士謂：當船飄流時，他所担心是船員生命安全，因有等是初次下船工作，船上水手共三十人，當時全體船員未有離船，由於風力太大，在船面工作根本聽不到他人談話，當時情形之可怕，可以想像得到。回憶當日晨間天文台掛出八號風球時，該貨櫃輪與其他港海內輪船，同樣作好防風準備，所有船員各就崗位，並放下一盤錨鍊特別長錨鍊，不料錨鍊被吹斷，他乃將機器開動全速前進，與風力抵抗，但另有一艘輪船亦在海面飄浮，正在前面，如不轉舵，勢必相撞，他乃將舵轉向左邊，雖避過前面輪船，但船已不受機力控制，風力與水力飄向海運碼頭，繼而撞及天星碼頭西翼，船身仍繼續前進，又撞向天星碼頭東翼與九龍公共碼頭，斯時船又撞在九龍公共碼頭傍邊，不再前進，他認爲此時應將全船達到最安全境地，他與五名水手立於船頭部份，大車與船長則在吊橋上，大車以船頭部份最接近九龍公共碼頭，船頭高出十五尺。他遂下令放下繩梯，由三名水手將三條大纜將船頭縛緊于公衆碼頭，另在船尾則用四條大纜縛着使船不再飄浮，但船身仍不斷擺動，頻頻撞向天星碼頭，船上人員對船之安全已盡其全力，惟有靜候颱風遠去而已。

大伙安氏又謂他以航海爲生，所以當颱風吹船飄流時，並不認爲嚴重，但其他水手，則驚惶萬狀，因爲他們從未在航海中遭遇過颱風，所以認爲可怕。

尖沙咀樂道安順大厦
妙齡長髮女郎伏屍大厦天井
警方欲晤死者唐姓男友

一名妙齡長髮女郎，昨晚倒斃在尖沙咀一大厦二樓天井，警方初時懷疑她是遭人謀殺，後經查明相信是跳樓自殺，死因無可疑之處。

慘死女子年約廿三、四歲，中等身裁，高約五呎二吋，長髮，被發現時身穿藍色T恤，白色長褲，足穿四吋高跟鞋。警方於今日凌晨查出她可能是現場大厦的住客，正設法與其唐姓男友聯絡。

發現屍體現場，爲尖沙咀樂道十三至十五號安順大厦，昨晚八時許，警方接獲一電話，報稱上址有人暈倒，警車與救傷車抵達時，卻找不到暈倒的人，遂收隊離去。

上址大厦看更以有人向警方作上述報告，相信必有其事，便到處查看，至晚上九時十五分左右，果然在大厦二樓D座對開之天井，發現有一女子倒臥該處，即致電報警。

警方人員再到場調查，見該女子經已斃命，其咀部撞至凹陷，血肉模糊，但身上衣服整齊，且雙足仍穿着高跟鞋，初時懷疑她可能遭人毀容和加以殺害，即通知偵緝人員到場作進一步調查，其後根據現場種種跡象，始相信死者是從五樓走廊一個玻璃已毀的氣窗跳下天井，死因無可疑之處。

大厦看更認出死者似是五樓D座的住客，但案發時屋內無人，看更知她有一姓唐男友常到訪，且有其咭片，警方已設法與該男子聯絡，以証實死者之身份。

電箱爆炸噴火
中正大厦居民被困天台
消防員用二氧化碳撲救

昨日下午．西營盤忠正街中正大厦地下梯間電箱洩電起火．並發生爆炸．梯間忠正士多招牌也被波及燒焦．濃烟由梯間直冒天台．住客受困屋內及天台達半小時多．

昨日下午四時十五分．忠正街十五號中正大厦梯間電箱洩電起火及冒出大量濃烟．坊衆發覺．除致電報警外並協助救火．消防員到達前．坊衆與警方曾動用梯間隔鄰．永生行貨倉滅火筒撲救．但仍繼續洩電．並冒火花．消防員接報到場．出動一輛救護車．四輛消防車．四十多位消防員到場撲救．並以八瓶二氧化碳撲救達十多分鐘後濃烟散去．及後電箱並發生爆炸．達五分鐘．一時火光熊熊．消防員動用一條滅火喉將梯間電箱隔鄰的忠記士多周圍淋濕．免被波及．但招牌已燒焦．十多分鐘後將火救熄．幸梯間士多已停業個多星期．故無人受傷．消防員並候電燈公司人員到場將電源截斷．

港聞

大華 拿哥 加溫
納偉旅行社
3746 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. (604)873-4801
185 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. (604)689-0501 亞洲園樓上
Love & White Travel

東南豪華旅遊團
每月均有團出發，暢遊：
日本，韓國，台灣，菲律賓，香港，泰國，馬來亞，星加坡及印尼等地。
（華人領隊，包早晚餐，一流酒店，回程時可停香港及夏威夷多天，並可參加中國旅遊團）

歐洲旅遊團
每月均有團體出發，暢遊歐洲各國。
（華人領隊，包早午晚餐，一流酒店，私人浴室，可提早往倫敦或於倫敦延遲回程日期）

無遠弗屆・無微不至
美國西岸巴士旅遊團
每月有團體出發，暢遊：
砵崙，三藩市，李糯，太浩湖，羅省，迪士尼樂園拉斯維加斯，聖地牙哥，黃石公園，鹽湖，大峽谷墨西哥邊城等地。
（華人領隊。豪華專車。一流酒店。節目豐富）

溫哥華個別或團體旅遊
接送或暢遊溫哥華及域多利之各名勝地區
（專人機場接送，安排酒店及提供旅遊節目）
歡迎各大旅行社來函或電話查詢

CP Air
特價機票前往香港台灣及東南亞各地

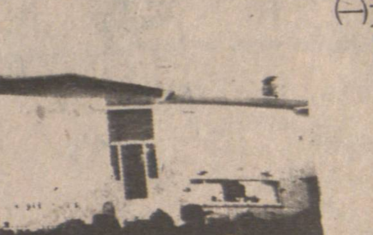
R&R Aluminum Products
2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.
承接鋁窗鋁門
ALUMINUM CONVERSION
WINDOWS & DOORS
SINGLE GLAZE DOUBLE GLAZE 雙或單
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS 接駁水渦
鋁蓬 欄河
AWNINGS PATIO COVERS
RAILINGS
ALSO!! 接裝及改修
ADDITIONS — REMODELLING
大小工程 NO JOB TOO SMALL
GENERAL REPAIRS~SUNDECKS
SIDING~ROOFING~CARPORTS
REC ROOM~PAINTING~STAIRS
估價電話免費
438-4112
Aluminum Screens
紗窗估價 鋁質電話
BUILT TO LAST
32 YEARS EXPERIENCE
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

即日起至八月十五日止 九折優待
雅安雅鋁窗專家 叁拾二年老經驗
晚間電話 二九八一零三三五

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資．汽車保險．房屋燕梳
Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
免費估價房產
僑胞房屋出賣 請電話本公司
歡迎比較保費
請給我們一個機會爲閣下的商業保險報價
大小樓業均保
勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。
我們有信心爲閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐
1977 雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買汽車保險
Autoplan
本公司服務時間
星期一至星期五：九時至五時半
星期六：九時半至一時

伍澤森 327-7842
㈠九年新靚屋，二廳三睡房，五十尺闊地，面積一千四百平方尺。土庫完成。附近全部新型靚屋，環境優美，開價十萬零七千，可以還價。
㈡二〇一〇差利街，一廳兩睡房。土庫全部完成。有停車間和洋台，抵買，只開價六萬一千元。
㈢平正地一幅，位於五壹一號第八街東，可代建新屋或上下層孖屋，地價四萬二千，或可買地自建。
㈣堅固大屋，一廳三睡房，土庫有廳房廁所近展覽會，屋主年老退休包部份傢私，平賣五萬二。



伍澤濂 733-5743
△雲埠十二街與界限街附近S×S雙邊孖屋，約十年新，每邊三睡房，地段66×122英尺，開價十一萬八千元。
△RENFREW街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
△東區旺街菓仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
△西區西餐館，有酒牌，短錶期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575
(一)開放：逢星期六星期日3－5時在SHAUGHNESSY本市最高尚住宅區：4975 GRANVILLE街（夾卅四街西街角）華麗摩登三廳三房大厦 大客廳24呎，餐廳14呎，主人大房18呎兼有全浴廁，壁爐兩座，水廁三副，新舖名貴地氈全部新裝飾美麗無比，新裝土庫兩廳兩房，遊戲室，廚廁俱備，佔地近三分之一英畝（13，300平方呎）樹木園圃環境十分優美，歡迎參觀！取價十八萬九千元，價錢有商量
(二)華埠商業樓出讓：
在喜士定街實業連餐館僅十九萬八千元。

高華實業有限公司
Transpacific Realty Ltd.
2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591

新盤
梁紹禧 住宅三二一四一四七五二
鍾家和 住宅 三二一五一八一〇七

住屋
▲6311 WALTHAM AVE. BURNABY，地大84．5×231全新，建築面積1800方呎，有可能分地另建大屋，取價十五萬九千九百元。
▲東佐治亞街二九三六號，八年新，三房客飯廳，卅三呎乘一〇六呎，八萬一千五百元。
▲素里市英王佐治公路，四三八二號，單層三房，地大八千多呎，毗連公路，三萬六千五百元。
▲緬街6156號，上下各兩房，五萬三千五百元。
▲緬街6166號樓上一房，樓下兩房，五萬四千九百元。
▲東邊打街 2190 RENFREW COURT柏文兩組，四萬四千五百元（兩房），三萬四千元（1房）
▲W. END HARWOOD ST. 1330號柏文一組（兩房），五萬二千元。
▲入息屋E. KING EDWARD 120號，租七百元（已租出）六萬九千五百元。

投資良機
▲東百老匯街856－62號66×120呎，已有建築許可證，可建柏文十二組。
▲西四街2860 2868 KITSILANO旺鋪二，柏文四組二十六萬五千元。
▲列治文頃市路頃市活商場，舖位一萬餘呎，小型超級市場及酒吧等，六十七萬五千元。
▲城市連屋十一單位，近享利公園，一年新，全部租出，車位十五個，五十八萬元。

餐館及生意
▲伵比街近市政府西餐館五十九座位，四萬六千元。
▲W END DAVIE ST. 1238號，西餐館，全新一流裝修，座位一百一十個，十五萬元。
▲東喜士定街2217號，意大利餐館（95位）有酒牌，十六萬九千元。
▲ABORTSFORD中加式餐館，連物業（75座位）共十七萬九千元。
▲禮物手飾店，1139 B ROBSON ST. 旺舖生意，一萬一千元，旺舖平租。
▲剪草機生意，伵比街3306號，另吸塵機租售修理，七千元讓價。

伍太 電話：六七四一六八一五
▲域多利埠謙誼柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。
▲東區乃路三六五五號交通方便兩睡房有土庫開價五萬四千九。

李倩楨 電話：二六一一六〇八九
▲西區法國街七九五〇號兩年新三睡房土庫完成，抵押實只開價九萬七千五百元。
▲固蘭胡街旺舖隔鄰旺餐館及銀行扒租。

本公司總代理
加國出售加州屋崙
「美國之香港」

蘇聯核子潛艇首次駛入亞丁

顯圖控制中東運油航道
美情報人士正密切注視

（合衆社檀香山電）美國海軍情報人士星期日說：一艘蘇聯核子潛艇已駛進南也門的亞丁港。該港口控制着由中東運油到亞洲及太平洋的油輪航道。

該情報人士說：即時還未知該艘由一艘補給船隨同的核子潛艇是在亞丁港執行暫時任務還是爲其他蘇聯艦隻作先頭部隊，準備在阿拉伯半島東南端這個重要港口建立蘇聯海軍基地。

一位發言人證實該潛艇是「配有巡航導彈的回聲二級潛艇」，其體積與殺傷威力可以與美國海軍最大最快的核子潛艇——「伊桑阿倫」型潛艇相比。

一艘在公海上執行任務的美國海軍驅逐艦，星期三發現這兩艘艦艇駛近這個十英里寬的深水港。

該發言人說：「我們認爲這兩艘艦艇現在已經抵達亞丁。」

情報人士稱，相信這是蘇聯艦艇首次進入亞丁港，但蘇聯向這個親蘇政權的首都供應武器和各種物資已有多年。

該發言人說，這一發現「進一步証明蘇聯力圖改善它在非洲角以及印度洋和西太平洋的戰略地位。我們十分關心地密切注視着這一局勢的發展。」

蘇聯在亞丁進行這大冒險行動之前有消息說，蘇聯人已經進入並使用美國以前在越南金蘭灣和峴港建立的海軍基地。

越國會秘書長證實

親北京份子喪失權力
黃文歡近年飽受排擠

北京責越侵擾邊境製造緊張形勢

（香港　法新社電）越南通訊社今日報導，越南國會正在研究起訴上月初變節投奔中國的副主席黃文歡。

越南國會秘書長阮春水接受訪問時說，黃文歡對越南和越南人民犯下「嚴重的罪行」。他是前越共政治局委員，一貫有親華觀點。

阮春水說：「值得注意的是他對北京統治集團（不論什麽派）的每一個政策和行動都讚揚，爲他們辯護。」

阮春水又說，黃文歡是中國文化革命的熱烈支持者，大肆吹捧「四人幫」。

阮春水說，這位變節者「暗中同情北京統治層的反動派，他們利用波爾布特集團在柬埔寨進行絕滅種族的大屠殺，以及反對越南。同時又同情北京對越南的直接武裝侵略。」

阮春水又說：「由於他的錯誤觀點和態度，越共第四次代表大會（一九七六年十二月舉行）沒有選他爲中央委員。此後他沒有担任黨內職務。」

阮春水說，這位變節者在第二次世界大戰前在蔣介石軍隊混過許多年。越南反抗法國殖民統治者時期，他任駐中國大使，在抗美鬥爭時，他經常裝病，請假出國休養。

阮春水說，他每年都去中國逗留一段時間。

阮春水又說：「可以說，十多年來，我們的幹部和人民知道黃文歡是怎樣一個人。」

各地消息

（北京　路透社電）新華社說：中國今日指責越南加緊備戰，要求立即停止在邊界的挑釁，及對中國領土的侵犯。

北京外交部發出照會，拒絕越南七月卅一日的抗議。照會說，河內造謠指責中國軍隊深入越南領土，企圖混淆視聽，推卸製造緊張的責任。

中國的抗議照會，指責河內在邊界武裝挑釁的罪行。照會說，越南襲擊雲南邊界，做成生命和財物的重大損失。

照會說：「最近，越南當局繼續增援中越邊界地區，建造碉堡、挖掘戰壕，加緊準備對中國作戰。另一方面，越南部隊繼續攻擊和入侵中國邊界地區，持續該地區的緊張局勢。」

印國內客機在山區失事

（新德里　法新社電）消息說，一架失事印度飛機的四十一名乘客和四名機員的屍體已經全部找到。

國營印度國內航空公司一架HS七四八航機在孟買東北五十公里的吉拉華里山區失事。這架航機由普尼飛往孟買，原定晚上九時在孟買機場降落。

總理辛格對這宗事件感到「震驚」，民航部長親自趕往現場視察，並下令調査失事原因。

諾貝爾得獎者保狄奧連逝世

【斯德哥爾摩法新社電】諾貝爾經濟學得獎人保狄奧連（譯音）今日於斯德哥爾摩逝世，享齡八十歲。

奧連先生爲前瑞典自由黨總裁，並爲七一年成立的瑞典國會的創辦人。

由於他對國際貿易及資本理論所作出的貢獻，於七七年獲得頒發諾貝爾獎。

海水化淡技術進步

（C）

英國的「經濟學人」週刊在最近這一期報導中說，海水淡化的技術已達到了突飛猛進的地步。

「經濟學人」說，在若干國家已裝設了每日生產數百萬加侖淡水的[illegible]淡化工廠，淡化過程大多是用一種比較新的叫做「反滲透」技術去進行的。這種技術對於水源工程師來說，固然是新穎的，可是魚類卻已經使用這種「技術」數百萬年了。

「經濟學人」說，淡化海水便宜得不必計量的那種美夢已被放棄，可是只花費幾美元就可購買一千加侖淡水的機會，已日趨增加。

MONTREAL
TRUST
274-7221
JOHN LEUNG
NORA LEUNG

温西區

▲地點在著名的S. W. MARINE。地64×120，樓上一千〇六十方尺，樓下土庫可供將來發展，開價十二萬九。

▲四年新大屋，七房三廳及大廚房，可住地方三千四百多尺，屋內裝飾美麗，開價十萬五千元。

▲兩年新，款式摩登，樓上四睡房，樓下客飯廳，大廚房，雙車房，開價十一萬九。

▲兩層大屋，六房兩廳及酒吧，可住地方二千四百方尺，地80×117，在高貴住宅區，近市中心，開價十一萬八千五。

列治民
LADNER

▲一年新，西班牙式瓦頂，四大睡房，特大客廳及廚房，新型美觀，可住地方二千二百多方尺，到溫市中心只需卅分鐘。開價九萬七

相命如神接批外埠命書

掌相著名顏慶子經港抵加

精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠緬街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St Vancouver Pacific Room 9
緬街五〇七號九室即（加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上）

華僑金行
WAH KIU

開業兩週年紀念

由八月一日起　酬賓大減價

一切黃白金飾＊鑽石玉器

九折、八折優待

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（緬街）VANCOUVER· B· C· CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

僑信參茸國藥行
統辦南北西土藥材
全加拿大總代理：

歡迎各寶號拆銷

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST (片打東街) VAN. B. C. CANADA V6A 1T6 電訊機：04-54549
電話：(604) 669-1834
669-1843

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

○HANEY埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價講。

○緬街夾四十七街，士德古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九抵買。

○本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。

▲HANEY埠LOUGHEED HWY有商業地半畝，可做菜舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請還價。

○東[illegible]仔梳近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九

○近展覽會區，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。

○HARRISON HOT SPRING出名旅遊區餐館旅店一間，

百信實業公司
ANDY CHAN
陳宗怡 公司電話：684-8025
住家電話：298-8555

生意出讓

▲高尚中西餐館，近二埠位盤尼比旺區，裝修華麗，雅座一百，有酒牌，大停車場，開價八萬

▲唐人街地王雜貨舖生意，減價出讓，專營唐人伙食，雜貨，藥材，七十年老字號，設備一流，有志營商，機不可失。

四組栢文

▲上下孖屋，緬街夾十七街3319 SOPHIA ST. 三房孖屋，西人業主裝修雅麗，樓上一廳三房，正層一廳一房，土庫獨立單位，月收七百八十元，開價五萬元。

▲近緬街及廿三街，佔街角兩地段，63×82，土庫另有兩房單位，年入息九千餘元，租客好，易管理，現款約需二萬元。

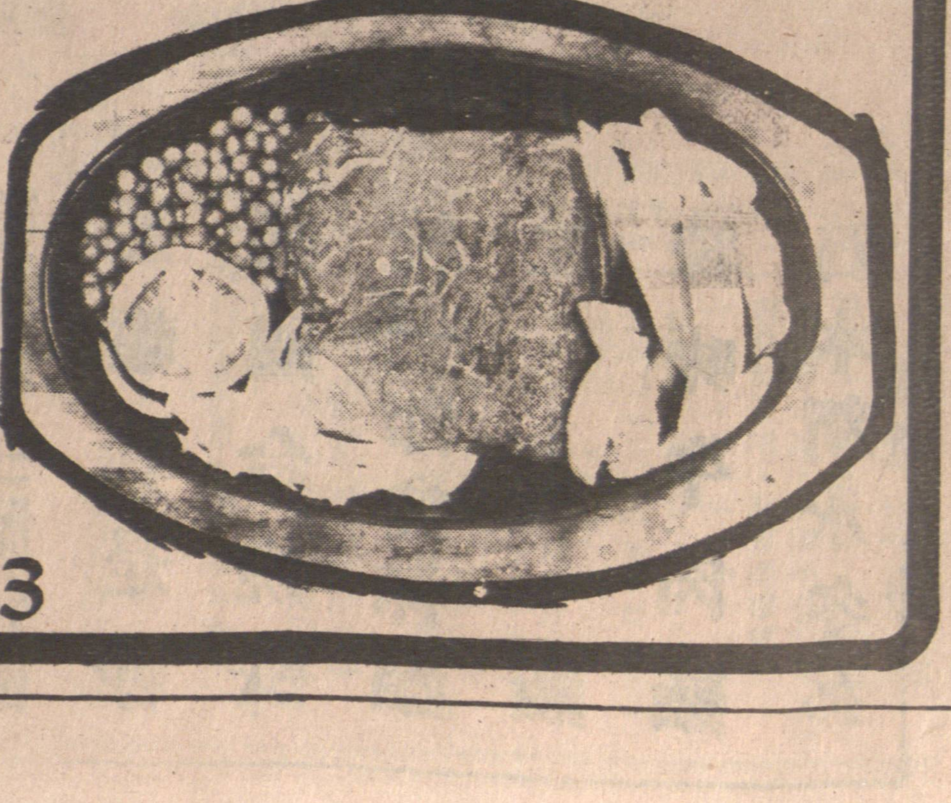
徵求新盤

本公司急需新舊住屋，有意出售，請來電聯絡，免費估價，服務快捷。

唐餐食得多　不如換吓口味食西餐啦！
Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳
、蝦、羊扒
正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE
（CAMBIE夾57街）
電話：324-2323



北京促加强現代化戰備

首期軍事課程結業

解放軍報強調加強協同需要建立現代化水平的作戰能力。呼籲幹部和戰士提高他們的指揮能力和作戰技術。

人民日報今日轉載解放軍報建軍節社論。在這篇社論中提出上述要求。

另一方面，新華社說：第一批受訓的幹部已經在北京三間大學水平的軍事學院完成一年課程。這幾間學院在文革期間停頓了十二年，去年重建。

新華社說：這批畢業生包括「軍中老一輩領導人，青年指戰員和政治工作幹部，以及政治和軍事理論教員，各類專門軍事人員。」

新華社說，北京廿間軍事學院今招收新生。其中多間學院提供專門技術訓練。

新華社說，總參謀部過去六個月來也爲高級中級官員組織課程，講授現代化戰爭的技術。

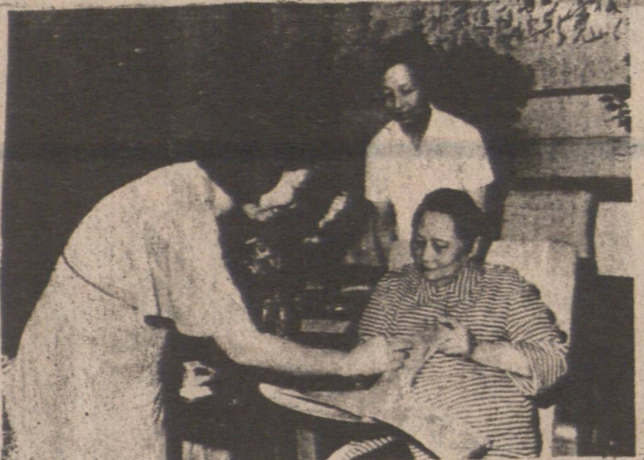
解放軍報社論似乎在批評參加對越作戰的部隊，支持其他人士對通訊問題和缺乏協調的評論。

社論說：「我們一定要總結和運用在中越邊界自衛還擊戰中獲得的經驗。通過嚴格的訓練，從實戰出，依靠發人和技術。」

社論又說：「各個軍種、兵種和各級指揮員之間，一定要做好協調工作。」

社論提出警告說：「指揮員的指揮水平和戰鬥員的戰術，技術水平和軍事裝備的條件，和現代戰爭的要求不相稱。」

社論說，部隊現代化的工作獲得很大成績，但是仍「遠遠不夠」。根據目前的世界局勢，「我們感覺到責任重大，部隊現代化的工作更加迫切。」



宋慶齡會見日友人

宋慶齡副委員長八月一日在北京會見以仁木富美子爲團長的日本全國高中女子教育問題研究會友好訪華團。會見時仁木富美子團長向宋慶齡副委員長介紹《宋慶齡選集》在日本出版後的反映。（新華社傳真照片）

中國消息

中國要求人民飼養家畜
學習發展國家風格
多吃肉類少吃穀米

【北京法新社電】人民日報今日謂．在號召使飼養家畜．成爲農業的「主要方面」的同時．中國大陸人民應該多吃肉少吃穀類食物．

人民日報鼓勵老百姓．在飲食方面學習發達國家的榜樣．

文章作者社會科學院研究員劉震邦（譯音」寫道．中國大陸每年每人糧食消費量爲二百公斤．這個消費量爲西方人三至四倍．而肉類的消費量則少得多．

人民日報謂．「我國有廣大的草原．山地．樹林．易於改變成牧場．而且．發展家畜飼養業．是先進農業現代化的途徑之一．

大陸僅有百分之六十一的土地面積宜於耕種．而百分之四十係草原．雖則草原的若干地方爲「土地使用上的不當」．而使「生態平衡」受到破壞．文章最後呼籲迅速促進豬．牛．羊和家禽的生產．

觀察家們回憶道．自去年以來已經採取種種措施．改變中國人的吃食習慣．

當局要求以工業方法生產的麵食．代替北方人的主饅饃頭．

未來飽着越來越多的現成麵品和工業生產的食飯上市之後．家庭婦女就可以逐漸減少爲準備家庭食菜的麻煩了．

中國貿易團長 陳潔抵莫斯科

【新華社莫斯科八月五日電】爲簽訂中蘇一九七九年交換貨物和付款協定，中國政府貿易代表團團長、外貿部副部長陳潔今天乘飛機抵達莫斯科。蘇聯外貿部副部長伊．季．格里申等到機場迎接。

中國駐蘇聯大使館臨時代辦田曾佩和先期抵達莫斯科的中國政府貿易代表團副團長博一也到機場迎接。

北京人口八百五萬

【美聯社北京電】新華社稱：北京人口在一九四九年是四百一十四萬，去年增至八百四十九萬，市政官員被迫大規模推行家庭計劃運動。人口急劇的增長阻礙全市經濟發展與建設。北京人口會議最近結束，已成立北京人口協會，研究人口及其問題。會議決定大規模控制生育，讓婦嬰得到更好照顧，提供更好的社會保險，市政官員爭取到一九八五年的人口增長率爲千分之五，北京人口自然增長的是三百萬，其餘是外地遷入。

鄭州郊區 夏糧豐收
六月已超額交售公糧

【中國新聞社鄭州電】我國中原重鎮——鄭州市郊區今年小麥、油菜籽等夏收作物獲得豐收。由於菜田和瓜田面積擴大，今年鄭州郊區小麥種植面積比去年減少了幾萬畝，但小麥總產量仍比去年增加一千萬斤。今夏油菜籽總產近百五十萬斤，比去年增產兩倍。

今年鄭州市郊小麥豐收的特點是均衡增產，過去那些多災後進的社隊也趕了上來。全郊區已於六月底超額完成交售公餘糧任務。今年上半年鄭州郊區蔬菜也得到好收成。上市量一億零二十二萬斤，比去年同期增加二千九百多萬斤，平均每天上市一百一十多萬斤。

鄧小平登安徽黃山
與澳門同胞和長城外景隊一起拍照

【本報訊】據《澳門日報》消息：鄧小平副主席和夫人卓琳，七月中旬曾到安徽省視察工作，並攀登著名的黃山度假。

鄧副主席一行七月十二日登黃山時，曾與各地遊客見面。澳門南通銀行職工旅行團，在黃山還與鄧副主席一起照了相。他們說，鄧副主席年逾古稀，身體健康，步履穩健。

鄧副主席和夫人卓琳，在黃山還參觀了香港長城公司在「始信峯」拍攝《白髮魔女》外景，還接見了長城外景隊全體人員，並一起拍了照。

（圖爲鄧小平副主席和澳門同胞一起照相）

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736・733-0103
公司電話：736—3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

—房屋—

- ▲一年新五房屋，土庫完成，兩廚房，三套浴室，建築商自用屋。
- ▲近唐人埠三房土庫完成，四萬九。
- ▲東區靚新屋多間，由八萬至九萬多。
- ▲五十三街夾緬街兩房土庫完成。
- ▲實淨孖屋，每層三房一廳，一千二百呎。
- ▲1236 E 8TH AVE. 三組孖屋六萬多。
- ▲376 E 6TH AVE. 可以住兩家人大屋，五萬九。

—商業樓—柏文樓—生意—

- ▲六年新八組柏文及兩舖位二十三萬九
- ▲緬街兩舖位近22街，最適合做生意用十二萬多。
- ▲一大舖位及四組柏文二十四萬。
- ▲十二年磚樓，酒房租客，十七萬。
- ▲4525緬街，三層大樓，二十六萬
- ▲咖啡店及實業，十三萬九。
- ▲四組柏文，位於緬街，十二萬六。
- ▲十組柏文近醫院地區，二十四萬。
- ▲四組柏文近域多利街，十二萬。
- ▲十組柏文近展覽會，二十二萬九。
- ▲西區三十七組柏文(HI RISE)一百二十萬。
- ▲西區商場三十二座位，二萬一。
- ▲西區大街士多生意近柏文，舖位住家，一萬六千五。
- ▲西區畫廊生意，抵買一萬元。
- ▲西區修理鐘錶及金行，二萬二千。
- ▲西區商業地王，八十九萬。
- ▲京士威商業地，二十五萬。
- ▲二埠士多生意及實業有得住十四萬五
- ▲唐人埠雜貨肉舖，日做一千，六萬五
- ▲北雲獨市果菜肉舖，五萬五。
- ▲四年新雙邊孖屋，十四萬，近域多利街。

聯合實業
UNITED REALTY
公司電話 736-3831

住家
324-5166
或
687-7711
PAGE 7757
唐大維 WAYNE TONG

鄭惠照 EDDY CHENG
住家 736-1545

代理地產
生意買賣
免費估價

- ▲東區柏文一間，交通方便，最適合退休或單身，祇售二萬。
- ▲烈治文購物中心，快餐生意出讓，營業時間好，只售四萬。
- ▲東區八組柏文，地點好，祇售十餘萬。
- ▲西區柏文四組另三大舖位，祇售四十萬。
- ▲SURREY埠菓舖生意物業出售，石屎建築，商業地，多車位，面積寬敞，用具新齊，年做生意十五萬。廉讓十二萬餘元。首期祇須四萬元。月供九百元，隔鄰快餐館物業。收月租四百餘元。即每月淨供四百餘元。
- ▲美觀住屋出讓，近緬街四十街，交通方便，白人業主，全新裝修，五萬八。
- ▲雲東區士德高四睡房，兩廁，大地段大客廳大廚房，環境好，六萬五。
- ▲雲東柏文數間，皆二萬餘，平過交租。
- ▲新型高尚波樓生意出讓，位置人息佳，管理易，沒有存貨問題，獨資經營營辦佳選，三萬餘。
- ▲NEW WESTMINSTER 菓舖生意，一萬八千讓，前舖後兩睡房一客廳一廚個半廁，宜個人經營兼住家。

J. 43 譚

G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人・楊沛銘
精美印刷有限公司

- *BOOKLETS, MANUALS
- *BROCHURES, FOLDERS
- *LETTERHEADS
- *BUSINESS FORMS, CARDS
- *TICKETS, FLYERS
- *MENUS, CHEQUES
- *NCR FORMS

- ☆ 精印各種中西文件
- ☆ 七彩飱牌外賣飱紙
- ☆ 聖誕年咭通勝日曆
- ☆ 名片信封信紙單據
- ☆ 喜帖壽帖圖章膠印
- ☆ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28"×20" 彩色印刷品

爲促進閣下的事業忠誠服務．手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

wall & redekop realty
1790 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2S6

住屋出賣

- ▲約廿五年屋兩睡房，全成土庫廚廁備，卅三乘百廿二地段，取價六萬二千，電話435-7411林伯笙
- ▲廿五街菲沙街，取價四萬九千五，這屋非看不可，光猛廚房兩廁高土庫最合新家庭用。
- ▲四十五夾夫林明街，兩睡房近購物中心新舖門，完成土庫，抵買。

以上住屋詢問詳情請電話簡啓榮420-5265 DON GUNN

- ▲政府路區靚屋，上下層共超過三千平方尺，樓上三睡房，樓下已完成，有休息室，遊戲室書房，睡房，廁所等近學校，公園網球場，詳情請電MARY PETERS 420-1276 OR 873-3474

生意出賣

- ▲餐館出讓，寬大，座位一百五十五，另咖啡室座位四十，位於市中心寫字樓大廈，每月生意二萬多，一流裝修，適宜做音樂酒吧餐廳，爲不可多得的理想地方開價十六萬五千元詳情請電ALFRED LIM林伯笙435-7411 HENRY SIU 蕭漢烈325-2027
- ▲餐館康讓，中西餐館設備齊全，裝置美觀，附近爲寫字樓，旅館，跳舞廳，在馬寶區MARPOLE SHOPPING MALL商場，多多停車位，批約五年又五年，七十餘座位，大有發展機會，叫價七萬三千餘元，詳請電ALFRED LIM林伯笙435-7411
- ▲餐廳出讓，些利埠基路福GUILDFORD TOWN CENTRE AREA區附近柏文區及住宅區，有完善大餐廳設備齊全，營業時間展前途好，暫時每年有三十餘萬元生意，仍有發，叫價十五萬九千元詳請電DON GUNN簡啓榮四二〇五二六五或ALFRED LIM林伯笙四三五七四一一

滿堂紅實業有限公司
Centennial (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
公司電話：438-1455

何仲生
JOHNSON HO
住宅：685-5593

林沾
JIMMIE LUM
住宅：274-1593

八月份新盤

商業舖位

- ▲戴士路三年新舖位，樓上柏文，全部租出，取價十七萬五千。
- ▲菲沙街夾廿六街，十餘萬。
- ▲京士威大街，樓下舖位，二樓寫字樓，十六萬。

新舊房屋

- ▲菲沙街五十二街東，兩廳四房，千七平方呎，十二萬五千。
- ▲四十一街夾百家利街，街角新屋，九萬餘。
- ▲緬街四十街近OAKRIDGE SHOPPING CENTRE千三百餘平方呎，九萬餘。
- ▲七年新，近CHAMPAIGN HEIGHTS高尚住宅區，十四萬另五千，室外游泳池。
- ▲威爾士夾四十一街，廿餘年，土庫完成，六萬餘。
- ▲六十三街東近乃路，廿餘年，交通便利，六萬餘。
- ▲西四十一街，近安他利奧，五萬餘。
- ▲3730-BOUNDARY ROAD，一廳三房，土庫間好，六萬九。

生意買賣

- ▲粥粉麵飯，京士威大街，六十座位，有酒牌，五萬五。
- ▲PORT MOODY聖約翰大街，咖啡濕，每日生意二百餘，租平，批長，二萬九千五。
- ▲華埠粥粉麵飯，正宗粵菜小食，日營逾千，僅取價五萬五。

香港市場有限公司
265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口
薄利批發

嘉頓牛油旦卷
嘉頓脆皮椰子糖
嘉頓花生威化餅
嘉頓利是糖
美國合桃酥
統一即食杯麵
生力麵
辣味牛肉麵
日本新水冬菰